



中國技術進出口集團有限公司
CHINA NATIONAL TECHNICAL IMP. & EXP. CORP.



2016-2017
社会责任报告
Corporate Social
Responsibility Report

关于本报告

About the Report

时间范围

2016年1月1日至2017年12月31日。部分内容追溯以往年份。

编制依据

本报告编制遵循国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》相关要求，参照全球报告倡议组织(GRI)《可持续发展报告指南》(G4)、《中国企业社会责任报告编写指南》(CASS-CSR4.0)、ISO 2600:2010《社会责任指南》国际标准。

称谓说明

为便于表述和方便阅读，“中国技术进出口集团有限公司”在本报告中简称为“中技公司”、“公司”或“我们”。

报告范围

以“中国技术进出口集团有限公司”为主体，包括所属分子公司及直属机构。

数据来源

来自中国技术进出口集团有限公司年报及其他正式文件和统计报告。

报告获取

报告以中英文对照版本发布，如有歧义以中文版本为准。如需纸质版报告，请发电子邮件至 lijingyu@cntic.genertec.com.cn，或致电 010-63349252；网络版报告请登录中国技术进出口集团有限公司网站 www.cntic.com.cn 下载。

Reporting Period

The report mainly covers information of the period between January 1, 2016 and December 31, 2017, and may include contents beyond the stated reporting period.

Compilation Conformance

This Report is compiled in accordance with the *Guidelines to the State-owned Enterprises Directly under the Central Government on Fulfilling Corporate Social Responsibilities* released by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission (SASAC) of the State Council, the *G4 Sustainability Reporting Guidelines* issued by the Global Reporting Initiative (GRI G4), *Guidelines on Corporate Social Responsibility Reporting in China (CASS-CSR 4.0)* and *ISO 26000: Guidance on Social Responsibility (2010)* issued by International Organization for Standards.

References to CNTIC

For readability, China National Technical Import and Export Corporation is hereinafter referred to as “CNTIC”, “the Company” or “we/us”.

Reporting Scope

This Report centers on CNTIC and includes its branches, subsidiaries and organizations directly under it.

Data Source

Data used in this Report come from CNTIC's annual reports, other official documents and statistical reports.

Access to the Report

The report shall be published in both Chinese and English versions. In case of any discrepancy, the Chinese version shall prevail. For the printed version, please send an email to lijingyu@cntic.genertec.com.cn or call 010-63349252. To download the electronic version, please visit the official website of CNTIC at www.cntic.com.cn.

目录

Contents

- 02 董事长致辞
Message from the chairman
- 04 关于我们
About us
- 06 责任管理
CSR management
- 10 创新发展，培育新动能
Cultivating new driving forces through innovation and development
- 18 技术为本，重塑新优势
Rebuilding new edges with technology-oriented
- 26 国际拓展，迈向新未来
Embracing a new future while expanding international market
- 36 绿色运营，共享新生态
Sharing a new ecosystem of green operations
- 44 健康和谐，共创新价值
Creating new value while promoting health and harmony
- 62 展望
Outlook
- 63 专家点评
Expert comment
- 64 报告指标索引
Reporting index
- 66 反馈意见表
Questionnaire



董事长致辞

Message from the chairman



中国技术进出口集团有限公司 党委书记、董事长
Tang Yi, Secretary of the CNTIC Party committee,
and Board Chairman of CNTIC



2017年，是中技公司成立65周年。65年来，中技公司用适时应变的智慧、真抓实干的作风，为企业不断发展壮大携手奋进、矢志不渝。经过不断发展，起航于单一技术贸易的中技公司逐步发展成为集工程承包、技术贸易和项目管理为一体的国际化知名企业。近年来，公司聚焦“专业化国际工程承包商和专业化项目管理商”的“两商”转型方向，加快转型发展步伐，截至2017年，公司国际工程承包累计实现签约113.15亿美元，业务实现稳步增长。

改革创新，推动高质量发展。我们落实十九大精神对改革创新的要求，在增长方式上寻求新认识和新变化，从原来的高速发展转向高质量发展。圆满完成公司改制，进一步完善现代企业治理结构，深入研究三项制度改革，为公司带来新思维、新视野；聚焦“一带一路”倡议，统筹项目开发全过程，重视高附加值环节，促进国内外工程业务向产业链高端延伸，创新国内外贸易业务向价值链多环节发展。

拓宽业务领域，重塑技术贸易优势。我们维护好传统业务的资质和业绩，以传统业务带动技术贸易，搭建国内外重大技术装备进出口平台，在继承中创新发展，在发展中重塑辉煌，不负“技术”之名。

实现企业发展与社会、环境的协调统一。在保持经济效益稳步提升的同时，我们恪守企业的社会公民责任，不断提高履行社会责任的能力和水平，为股东、客户、员工、环境、社会公众等利益相关方创造福祉。持续完善健康安全环保管理机制，提升绿色发展、安全发展、协调发展管理水平，打造与生态环境和谐相处的绿色运营模式，带动行业绿色发展；全面保障员工内在价值与社会价值，视员工成长与企业发展于一体，促进人才多元化发展；积极投身社会公益事业，在全球范围内参与爱心捐赠、社区帮扶活动，积极回报社会。

2018年，是深入贯彻落实党的十九大精神的开局之年，也是全面落实集团建设“以创新通用、绿色通用、技术通用、健康通用、国际化通用”为特色的，具有全球竞争力的世界一流企业发展目标的起步之年。我们坚持践行“一带一路”倡议、国际化经营方向，大力发扬中技人“诚信、责任、创新、和谐”的精神，团结和凝聚各方力量，主动适应经济发展新常态，提高企业发展质量与效益，积极履行社会责任，在实现“中国梦”的伟大征程上，用责任、智慧和行动，体现中技人的伟大担当。

The year of 2017 marked 65th anniversary of establishment of CNTIC. For the past 65 years, with the wisdom of keeping up with the times and the hard-working work style, we have persisted in promoting the development of the Company jointly with our partners. After years of development, CNTIC, starting from technology trading, has evolved into a world-renowned integrated service provider of technology trading, engineering project contracting and project management. In recent years, the Company has accelerated the transformation and development toward a "specialized international engineering project contractor and professional project management contractor". By 2017, our international engineering contracting business grew steadily with total value of contracts reaching at USD 11.315 billion.

Promoting reform and innovation to foster high-quality development. To implement the requirements of the 19th CPC National Congress for reform and innovation, we pursue new understandings and changes in corporate growth pattern, and have transformed from rapid development to high quality development. We have completed reform of the Company, further improved the modern corporate governance structure, and conducted thorough researches into the reform of work performance evaluation system, profit and salary distribution system, and employment system, which brings new thinking and new vision to the Company. Focusing on the Belt and Road Initiative, we coordinate the whole project and lay emphasis on high value-added links, striving to extend domestic and overseas engineering projects to the high end of the industrial chain and innovatively expand domestic and overseas trading business to multiple links in the value chain.

Expanding business sectors to restore the advantage in technology trading. We maintain our qualifications and achievements in traditional business while driving the development of technology trading by developing traditional business. With the platform established for the import and export of key technologies and equipment at home and abroad, we make innovations while learning from the past, and consolidating past achievements while pursuing progress, so as to live up to the reputation as a technology-oriented company.

Pursuing harmonious development of the Company, society and environment. While pursuing stable increase of economic benefits, we undertake our responsibility as a corporate citizen, improve our ability to fulfill the social responsibility and create benefits for shareholders, customers, employees, environment and the public. While continuously improving the health, safety and environmental protection management mechanisms, we have enhanced the management of green, safe and coordinated development, established a green operation mode in harmony with the ecological environment, and led the industry to foster green and sound development. We comprehensively protect the internal and social value of employees, promote shared development of employees and of the Company, and encourage diversified development of talents. We actively participate in public welfare activities, make donations and provide support to communities in the world, thus contributing to social development.

The year of 2018 marks the first year of fully implementing the spirit of the 19th National Congress of the CPC and also the first year for the Company to pursue the goal of becoming a world-class enterprise that is internationally competitive and characterized by "Innovation Pioneer, Green Development Practitioner, Technology Pillar, Healthcare Supplier and Global Player". Earnestly implementing the Belt and Road Initiative and promoting international operation, we will carry forward the corporate spirits of integrity, responsibility, innovation and harmony, pool strengths and resources widely, and adapt to the new normal of China's economic development. While improving the development quality and benefits, we will take our social responsibility. In the great journey of pursuing the Chinese Dream, CNTIC is ready to take tasks with the sense of responsibility, wisdom and actions.

关于我们 About us

中国技术进出口集团有限公司 (CNTIC) 成立于 1952 年 9 月，在 中国经济建设与发展的各个历史时期，公司始终发挥着重大技术装备引进主渠道作用，也是中国重要的成套设备出口、国际工程承包和项目管理服务商。从引进以“156 项”为代表的先进技术和成套设备，到奔驰在祖国大地上的大功率电力机车和内燃机车，从出口日本 KTP 晶体到承揽印尼三大电站……六十多年来，公司始终以服务国民经济、促进国际经贸合作为己任，为中国和世界经济作出卓越贡献。

- 公司名称:** 中国技术进出口集团有限公司
- 总部所在地:** 北京
- 公司性质:** 大型国有企业，1998 年成为中央直接管理的中国通用技术（集团）控股有限责任公司的全资子公司
- 业务范围:** 包括重大技术装备和成套设备进出口，国内外工程承包和项目管理，国内外贸易、招标、商务技术咨询及投融资等，在市场营销、商务集成、项目管理、投融资、工程设计等方面能力突出
- 服务市场:** 业务遍布五大洲的 100 多个国家和地区
- 企业精神:** 诚信、责任、创新、和谐
- 企业使命:** 为国家创造财富、为客户创造价值、为员工创造幸福
- 企业愿景:** 成为集技术贸易、工程承包和项目管理集成服务于一体的国际知名企业

Established in September 1952, China National Technical Import and Export Corporation (CNTIC) has not only been the mainstay of the import of key technologies and equipment, but also an important service provider in the export of complete equipment, international project contracting and project management in all the stages of China's economic construction and development. From the introduction of advanced technologies and complete equipment represented by the "156 Projects" to the development of high-power electric locomotives and diesel locomotives nationwide, and from exporting KTP crystals to Japan to contracting three large power plant projects in Indonesia... For over 60 years, the Company have always taken the responsibility to serve national economy and promote international economic cooperation, and made contributions to economic development in China and in the world.

- Company name:** China National Technical Import and Export Corporation
- Headquarters:** Beijing
- Company type:** As a large state-owned enterprise, the Company became a wholly-owned subsidiary of China General Technology (Group) Holding Ltd. which is under direct supervision of the central government in 1998
- Main business:** CNTIC's line of business covers import and export of key technologies and complete equipment; project contracting and management at home and abroad; global trading tendering, commercial and technical consulting, investment and financing etc. The Company boasts strong competence in marketing, business integration, project management, investment, financing and engineering design
- Market:** CNTIC's business covers over 100 countries and regions from the five continents around the world
- Corporate Spirit:** Integrity, Responsibility, Innovation and Harmony
- Corporate Missions:** Creating Wealth for Our Country, Value for Our Client, Happiness for Our Employees
- Corporate Vision:** To become a world-renowned integrated service provider of technology trading, engineering contracting and project management



649 人

员工人数 (截至 2017 年底)
Number of employees (by 2017): 649



68.55 亿元

资产总额 (截至 2017 年底)
Total assets (by 2017): RMB 6.855 billion



104 位

ENR250 全球最大国际承包商排名 (2017 年)
Top 250 Global Contractors rated by Engineering News Record (ENR) in 2017: 104th place



责任管理

CSR management

责任治理

CSR governance

中技公司坚持社会责任理念与企业战略部署相结合的方针，深入推进社会责任工作，明确社会责任管理要求，将社会责任理念融入到公司发展的各个环节中，努力实现经济、社会、环境效益的最大化。

Adhering to the principle of integrating CSR philosophy with corporate strategy, CNTIC further promotes CSR practices, specifies requirements for CSR management and integrates CSR philosophy in each part of corporate development, striving to maximize the economic, social and environmental benefits.

组织机构 Organizational structure

成立由公司领导牵头的社会责任工作领导小组，下设社会责任办公室，设有专职人员负责社会责任工作的落实。

We have set up a CSR leading group headed by the leadership of the Company, which is supported by the CSR office with specially-assigned personnel for the fulfillment of CSR.

管理体系 Management system

建立涵盖行业责任、客户责任、员工责任、社会公益四大方面的企业社会责任管理体系，将质量管理体系、环境管理体系和职业健康安全管理体系纳入到社会责任管理的范畴。

We have set up a CSR management system that covers responsibilities for the industry, customers, employees and public welfare, and included the quality management system, environmental management system as well as occupational health and safety management system into the CSR management system.

能力提升 Competence enhancement

开展社会责任培训，增强员工对社会责任的认识；参加中国对外承包工程商会组织的各类社会责任培训和分享活动，了解国内外社会责任领域的前沿进展。

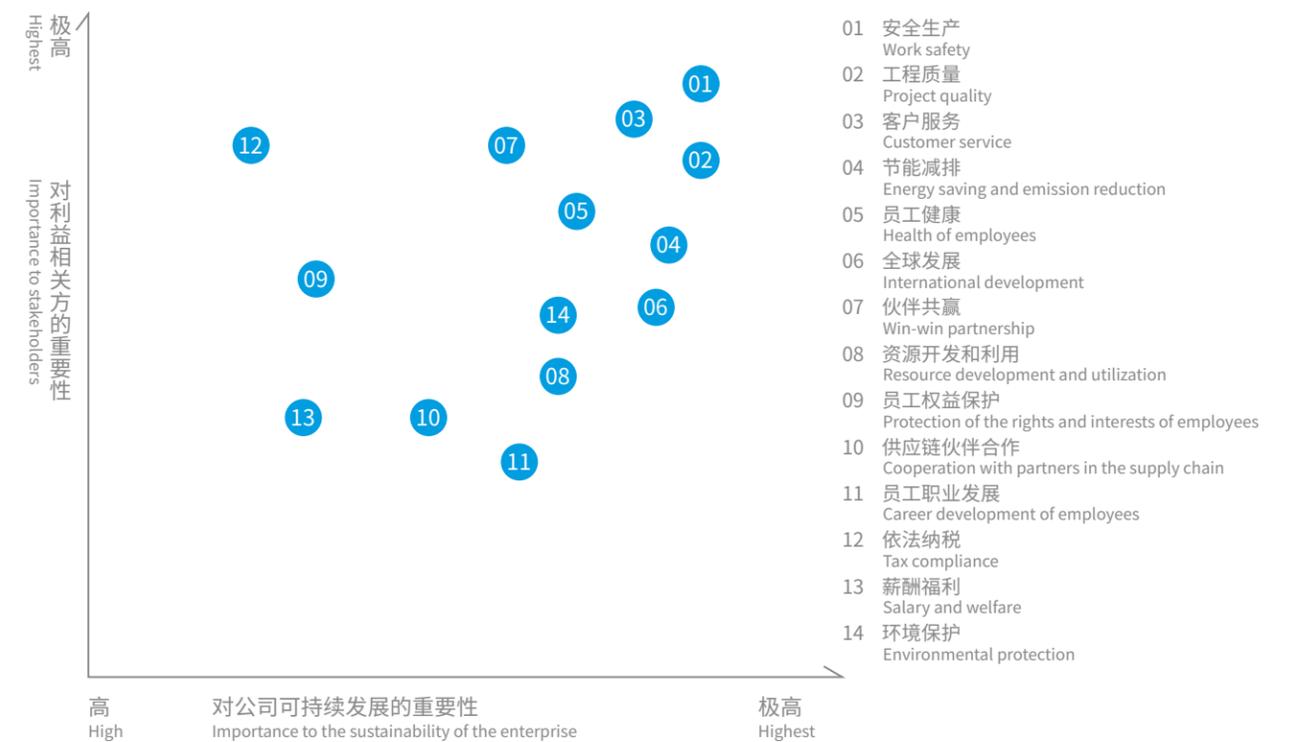
We have carried out CSR training to improve employees' awareness of social responsibility and participated in various social responsibility training programs and experience sharing activities organized by China International Contractors Association to learn more about the latest progress made in CSR field at home and abroad.

议题识别

Topic identification

中技公司基于外部利益相关方期望、公司自身战略及可持续发展能力的分析评估，依据国内外社会责任标准的相关要求，从“对企业可持续发展的重要性”和“对利益相关方的重要性”两个维度对议题进行排序，选择实质性议题在报告中披露。

Based on the analysis and assessment of the expectations of external stakeholders as well as the strategy and sustainability of the Company, CNTIC prioritizes the topics in line with domestic and international CSR standards according to their "importance to the sustainability of the enterprise" and "importance to stakeholders" and discloses selected material topics in the report.



责任沟通

CSR communication

我们与行业协会、同行企业、专业机构共同就社会责任相关议题进行交流、分享与合作，共同讨论社会责任议题，分享社会责任管理实践经验，探索解决思路与方案，提升社会责任管理水平。

We communicate, share and cooperate with industry associations, peer enterprises as well as professional organizations on CSR issues. By discussing these issues and sharing experience of CSR management practices together, we explore new ideas and solutions for the improvement of CSR management.



2017 年荣获“中国工业行业履行社会责任五星级企业”称号
Winning the honor of Chinese Industrial Corporations Sustainability Transition Assessment and Rating System (CIC-STARS) in 2017



2016 年，《中国技术进出口总公司 2015 社会责任报告》荣获“金蜜蜂 2016 优秀企业社会责任报告 走出去社会责任信息披露奖”。

In 2016, China National Technical Import and Export Corporation 2015 Social Corporate Responsibility Report won the GoldenBee Excellent CSR Report 2016 -Overseas CSR Disclosure Award.

2017 年公司成功上榜“2016 金蜜蜂企业社会责任·中国榜”并荣获“金蜜蜂企业”称号。

In 2017, the Company was listed in the GoldenBee CSR China Honor Roll and won the title of GoldenBee Enterprises.

2017 年在中国工业经济联合会举办的中国企业可持续发展大会上，首次荣获“中国工业行业履行社会责任五星级企业”称号。

In 2017, the Company won the honor of Chinese Industrial Corporations Sustainability Transition Assessment and Rating System (CIC-STARS) for the first time on the Chinese Enterprises Sustainable Development Conference held by China Federation of Industrial Economics.

我们主动识别利益相关方，创新与利益相关方沟通和互动模式，深入了解和回应利益相关方的期望和诉求，持续提高社会责任工作绩效，实现与利益相关方共同发展。

We actively identify stakeholders and innovate the modes to communicate and interact with them, so as to further understand and respond to their expectations and requirements, continue to improve our CSR performance and seek shared development with stakeholders.

利益相关方 Stakeholders	期望与要求 Expectations and Requirements	沟通与回应 Communication and Response
政府 Government	遵纪守法、依法纳税、国有资产保值、持续稳定回报 Legal compliance. Tax compliance. Maintaining the value of state-owned assets. Continuously making stable returns.	合规管理、主动纳税、执行国家政策、接受监管考核、工作汇报与听取意见、完善治理结构、加强日常管理 Compliance management. Proactive tax payment. Implementing national strategies. Accepting supervision and assessments. Reporting and soliciting opinions. Improving the governance structure. Improving daily management.
客户 Clients	恪守承诺、优质产品和服务、安全生产、技术指导 Commitment delivery. Quality products and services. Work safety. Technical guidance.	商务沟通、合同履行、沟通与反馈、提高产品质量和服务水平、强化安全生产管理 Business communication. Contract performance. Communication and feedback. Improving quality of products and services. Strengthening management of work safety.
环境 Environment	节能减排、节约资源、应对气候变化、生态保护 Energy conservation and emission reduction. Saving resources. Coping with climate change. Ecological protection.	加强环境管理、环境信息公开、环境影响评价、创新环保技术、绿色工程、绿色办公、生物多样性保护 Enhancing environmental management. Disclosure of environmental information. Assessment of environmental impact. Innovating technologies for environmental protection. Green projects. Green office Biodiversity protection.
员工 Employees	工资与福利保障、员工健康与安全、公平晋升与发展、员工关爱 Salary and welfare guarantee. Health and safety of employees. Equal opportunity for promotion and career development. Caring for employees.	合法雇佣、民主管理、薪酬福利、职业培训、晋升渠道、文化生活、EAP员工关爱计划、人文关怀 Legal employment. Democratic management. Salary and welfare. Professional training. Promotion channels. Cultural life. EAP (Employee Assistance Program). Humanistic care.
合作伙伴 Partners	信守承诺、透明公开、合作共赢、行业发展 Keeping commitments. Transparency and openness. Win-win cooperation. Industry development.	招投标信息公开、公平采购、谈判交流、项目合作、供应链管理、战略合作、高层互访 Publicity of tendering and bidding information. Fair procurement. Negotiation and communication. Cooperation on projects. Supply chain management. Strategic cooperation. High-level mutual visits.
社会和公众 Society and the public	社区公共事业发展、扶贫济困、促进就业、社区交流与沟通 Promoting public welfare in local communities. Poverty alleviation. Promoting employment. Promoting communication with communities.	社区教育与宣传、雇佣当地劳工、召开社区沟通会、本地化运营、公益活动、志愿者活动 Community education and publicity. Employing local workers. Holding meetings for communication with local communities. Localized operation. Public welfare activities. Volunteer activities.

创新发展

培育新动能

Cultivating new driving forces
through innovation and development

习近平总书记指出：“国有企业必须培育和形成自身的核心竞争力。培育核心竞争力，关键靠创新”。我们紧跟国家战略，立足国际、国内两个市场，聚焦“一带一路”倡议和国内发展重大政策，深化体制改革，创新商业模式，推进卓越管理，形成专业能力突出、“技术”特色明显、市场地位较高的国际知名企业。

President Xi Jinping, also General Secretary of the Communist Party of China Central Committee, said that state-owned enterprises must cultivate and develop their core competitiveness, and innovation is the source of business core competitiveness. Following national strategies and with a foothold in both domestic and international markets, we deepened structural reform, made innovations in business models and promoted excellent management with a focus on the Belt and Road Initiative and major domestic policies, which helped us to become a world-renowned enterprise featuring prominent professional competence, technological strength and a leading role in market.



全面深化改革

Comprehensively deepening reforms

中技公司积极贯彻落实党中央、国务院关于深化国有企业改革的总体要求，扎实推进改革发展各项工作，全力以赴打好瘦身健体、提质增效攻坚战，充分释放国有企业的内在动力和活力。

While actively carrying out general requirements for deepening reforms of state-owned enterprises put forward by the Party Central Committee and the State Council, CNTIC earnestly promotes reforms and development in all aspects and spares no efforts in cutting overcapacity and improving quality and efficiency, striving to give full play to the internal impetus and vitality of a state-owned enterprise.

完成公司改制 Completing restructuring

2017年圆满完成公司及下属天津公司和大千公司的公司制改制，完善了国有企业法人治理结构。公司名称由“中国技术进出口总公司”变更为“中国技术进出口集团有限公司”。

In 2017, we completed the reform of the corporate system of the Company and its Tianjin branch and the branch of DaQian Export-Import Co., Ltd., and improved the corporate governance in state-owned enterprises.

完善现代企业治理结构 Improving the modern corporate governance structure

制定《公司章程》等重大制度，明确党委会、董事会、办公会工作规则，进一步完善现代企业治理结构。

We formulated major systems such as the Articles of Association, specified rules for work of the Party committee, the Board of Directors and the office meetings, and further improved the modern corporate governance structure.

深化三项制度改革 Deepening the reform of three systems

进一步推动实现精准考核；进一步强化考核在分配中的运用；进一步推动用人制度“市场化”。

We further promoted accurate assessment, deepened the application of assessments in personnel assignment, and enhanced the role of competitiveness in the selection of talents.

创新商业模式

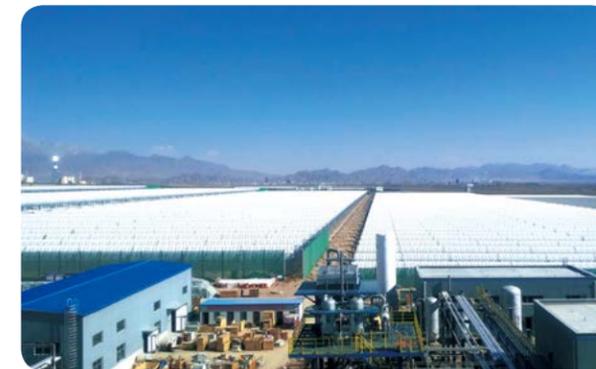
Innovating business models

中技公司牢记“把国外先进技术、装备引进来”和“把集团内部企业、把中国企业的技术、标准、产能、服务带出去”的发展使命，立足国际、国内两个市场，聚焦“一带一路”倡议和国内发展重大政策，推动国内外工程业务向产业链高端延伸，创新国内外贸易和集成服务业务向价值链多环节发展。

- **国际工程业务：**逐步向投融资、策划、咨询等环节延伸，积极探索提供备件供应、运营维护等专业化集成服务，提高业务附加值，向高端产业链进军。
- **国内外贸易和集成服务业务：**充分挖掘现有优势，为客户提供招标管理、项目咨询、合同管理等多环节集成服务，巩固客户关系，培育创新机会，向国内专业产品营销链条延伸，向进出结合延伸。

CNTIC keeps in mind the missions of “importing advanced technologies and equipment in the world” and “exporting the technologies, standards, capacity and services of the Company and its subsidiaries as well as other Chinese enterprises”. With a foothold in both domestic and international markets and a focus on the Belt and Road Initiative and major domestic policies, we extended domestic and overseas projects to the higher end of the industry chain, and made innovations in developing trading at home and abroad as well as integrated services toward various links of the value chain.

- **International engineering projects:** The business has been gradually extended toward investment and financing, planning, consulting and various other links. We actively explore professional integrated services such as the supply of spare parts and operation & maintenance, so as to improve the added value and march toward the higher end of the industry chain.
- **Trading at home and abroad as well as integrated services:** Giving full play to our advantages, we provide customers with multi-link integrated services such as bidding management, project consulting, contract management etc., improve customer relations and create opportunities for innovation, striving to extend the market of professionals products in China and promote both import and export.



中广核德令哈 50MW 光热示范项目
The 50 MW solar-thermal power project of China General Nuclear Power Corporation (CGN)



准格尔旗场馆项目（2017年签约、生效）
Venue project in Jungar Banner contracted and coming into effect in 2017

推进卓越管理

Promoting excellent management

基础管理能力是企业实现永续经营的基础。中技公司严格遵守国家和项目所在地的相关法律法规，不断提高风险管控水平，加强反腐倡廉工作，为公司经营发展保驾护航。

Basic management ability is the foundation for the sustainable development of an enterprise. Strictly complying with national and local laws and regulations, CNTIC continuously enhances risk management and control ability, combats corruption and promotes integrity as the guarantee for the sound development and operation of the Company.

内部管控

Internal management and control

中技公司持续加强内部控制体系建设，不断推进内部控制体系检查，完善内部控制体系，提高企业管理效率。2017年，公司加强QHSE体系建设，顺利通过外审，顺利完成体系文件升版并通过外审；坚持内控评价与QHSE内审协同，与QHSE内审同步开展内控评价工作，为进一步防范经营风险奠定基础；严格贯彻集团和公司安全环保工作的要求，全年未发生较大安全环保事故；尝试采用新的信用风险转移手段，降低信用交易风险，减少信用交易风险敞口，保证风险可控。

CNTIC continuously develops and promotes inspection of the internal control system, so as to improve management efficiency of the Company. In 2017, the Company consolidated the QHSE system, which passed the external audit with updated documents. We coordinate internal control and assessment with QHSE internal audit. While conducting QHSE internal audit, we carry out internal control and assessment to lay down the foundation for better prevention of operation risks. As we acted in strict accordance with requirements for safety and environmental protection of the Company, no major accidents related to safety and environmental protection happened in 2017. Through new means for credit risk aversion, we cut the risks and reduced risk exposure in credit transactions to make sure that risks are controllable.

依法合规

Law compliance

中技公司严格遵守国家和项目所在地的相关法律法规、国际惯例以及公司内部制度，提高企业运行透明度，主动接受政府和公众监督。

While strictly complying with national and local laws and regulations, international conventions and the internal systems of the Company, CNTIC improves the transparency of corporate operations and receives supervision from the government and the public proactively.



加强合规管理工作标准化建设 Strengthening standards for compliance management

通过制定合同范本及其他规范性文件，促进管理规范化，保障企业正常经营。

By formulating contract templates and other normative documents, we promote standard management to ensure the sound operations of the Company.

开展合规性评价 Conducting compliance assessments

严格按照环境和职业健康安全体系标准以及公司QHSE程序文件要求，组织各职能部门、业务部门和海外项目部进行合规性评价。

In strict accordance with the standards of environmental and occupational health & safety management systems, as well as the requirements of QHSE (quality, health, safety and environment) work procedure of CNTIC, we organize all functional departments, business departments and overseas project departments to conduct compliance assessments.

开展法制宣传教育 Carrying out publicity and education activities on laws

创新法律培训模式，通过微信公众平台推送普法文章、组织答题活动、公司内网发布实务案例指引、引入外部专家就“一带一路”业务风险开展专题培训等多种方式加强普法宣传教育。

We innovate the modes of legal training and promote publicity and education activities on laws in various ways, such as posting articles about education on laws through WeChat official accounts, organizing knowledge quizzes, publishing guidance with practical cases on the Company's official website, and inviting external experts to offer special training on business risks related to the Belt and Road Initiative.

风险管理

Risk management

中技公司结合风险管控实践，持续完善决策专项风险评估、信用交易风险管理和安全环保风险防控等制度，不断规范分包商和客户管理，逐步健全风险管控体系。

- 加强对供方和客户资质的调查和评审，提示、辅导业务单位准备信用风险、重大贸易风险评估相关资料，严格把控业务风险；
- 规范业务流程，优化业务模式和合同条款，在把控风险的同时促进业务发展；
- 加强对重大出口项目执行风险季度监控、季度风险信息报告及重要贸易业务占用资金及授信情况的月度监控，强调风险过程动态监控，实现 2017 年当期无大额风险事件发生。

Based on the risk management and control practices, CNTIC continuously improves systems of special assessment of decision-making risks, credit trading risk management as well as safety and environmental protection risk prevention and control, constantly regulates the management of sub-contractors and customers, so as to gradually enhances the risk management and control system.

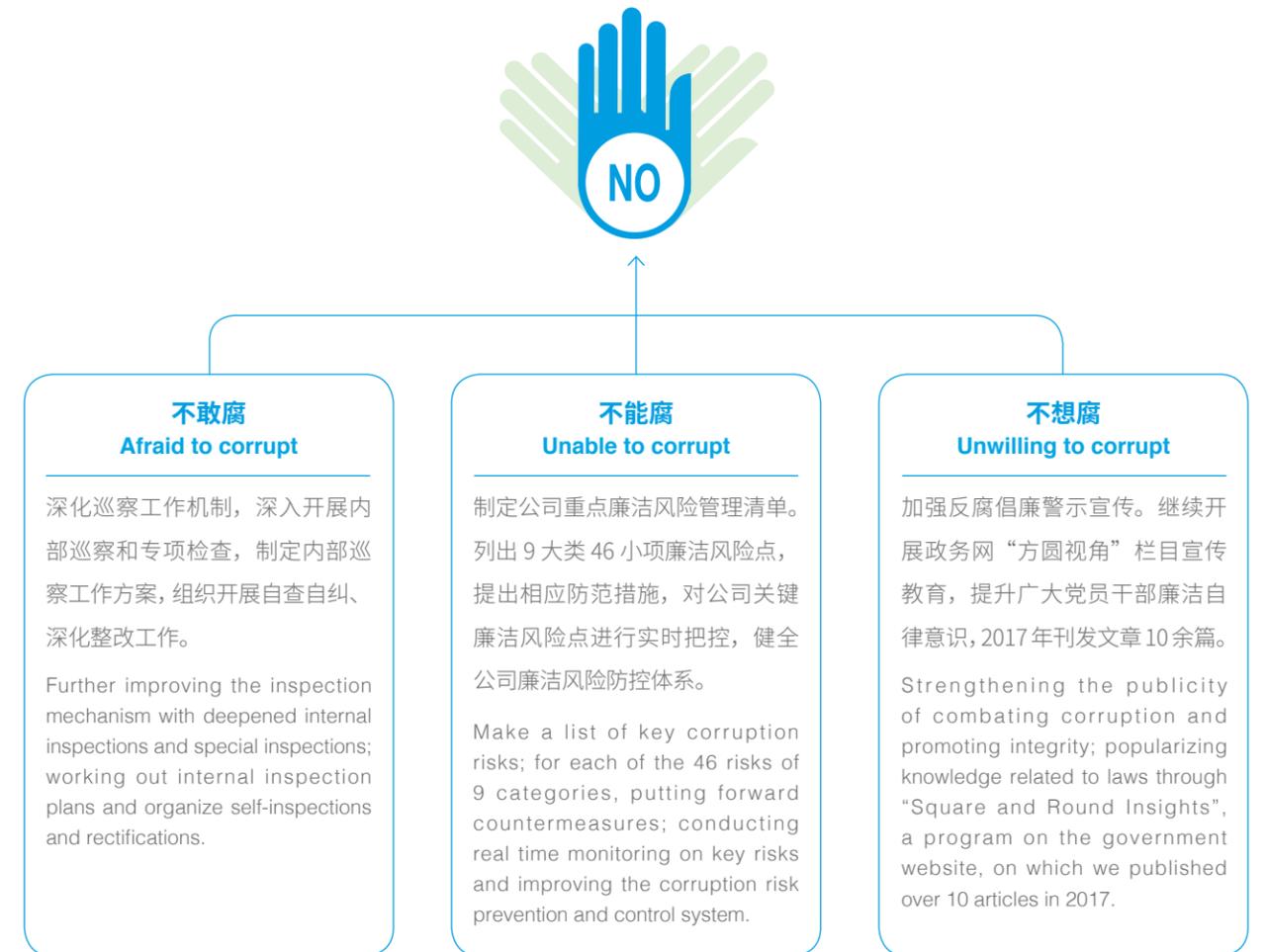
- We strengthen the investigation and assessment of the credit of suppliers and customers, and remind and help business departments to prepare materials related to credit risk assessment and major trade risk assessment, and thus strictly control business risks.
- We also improve business procedures, and optimize business models and contract terms, thus promoting business development while controlling risks.
- We carry out quarterly monitoring on major export projects and monthly monitoring on quarterly risk information reports, the funds occupied by major trading businesses and credit granting. With an emphasis on dynamic monitoring of processes of risks, we avoided large-sum risks in 2017.

反腐倡廉

Combating corruption and promoting integrity

中技公司加大执纪审查力度，完善监督机制，落实责任制度，不断加强廉洁文化教育，构建“不敢腐、不能腐、不想腐”的反腐倡廉长效机制。

CNTIC strengthens inspections on the implementation of Party disciplines, improves the supervision mechanism, establishes the accountability system and constantly carries out education activities on corruption-free conduct, so as to set up a long-term mechanism for combating corruption and promoting integrity, with which people are "afraid to corrupt, unable to corrupt and unwilling to corrupt".



技术为本

重塑新优势

Rebuilding new edges
with technology-oriented

中技公司设立的初心是立足技术贸易的特色与优势，引进先进技术装备，提高国家工业生产能力，提升人民生活水平。我们以传统业务带动技术贸易，搭建国内外重大技术装备进出口平台，在继承中创新发展，在发展中重塑辉煌，服务于国家发展战略，做国家战略有力的拥护者和执行者，不负“技术”之名。

The original aspiration of CNTIC is to introduce advanced technologies and equipment based on its characteristics and advantages in technology trade, aiming to improve the industrial capacity of China and the livelihood of Chinese people. We develop traditional business to promote technology trade, and establish a platform for importing and exporting major technologies and equipment in China and other countries or regions. We make innovations while learning from the past, and we make achievements while pursuing progress. We serve national strategies and act as an important supporter and performer of national strategies. With these efforts, we live up to a good “technical” company.



电力能源 Power and energy

中技公司参与众多关系国际民生的电力项目引进工程，涵盖火电站、水电站、核电、燃机电站、抽水蓄能电站、输变电等电力成套设备的引进和电站设计咨询等，以先进的装备技术助力我国电力产业结构优化调整。

CNTIC has imported many power projects concerning national economy and the people's livelihood, including complete power equipment and power plant design consultation in fields of thermal power, hydropower, nuclear power, gas turbine, pumped-storage power plant, power transmission and transformation, etc. With advanced equipment and technologies, we promote the optimization and adjustment of the structure of China's power industry.

公司累计： Accumulatively

引进各类电力项目 500 余项

其中：电站项目 400 余个

输变电项目 60 余个

电站设计咨询项目 20 余个

累计签约金额约 180 多亿美元

Total number of power projects imported by the Company: over 500

Among them: power plant projects: over 400

power transmission and transformation projects: over 60

power plant design consultation projects: over 20

Accumulative contract amount: over 18 billion dollars

基础设施 Infrastructure

中技公司通过招标代理方式在港口、铁路、公路、桥梁、机场、城市轨道交通等领域参与国家重点工程项目建设和技术装备引进，并逐渐从传统招标代理、采购代理商发展成为管理、投资咨询服务商，为我国基础设施领域技术装备及生产制造能力的提升做出贡献。

Acting as a tendering agent, CNTIC is engaged in national key projects and the import of technologies and equipment in areas such as ports, railways, roads, bridges, airports and urban rail transit. Also, CNTIC is not just a tendering procurement agent, and gradually becomes a management and investment consulting service provider, making contributions to the upgrading of technologies, equipment and production capability in China's infrastructure.

公司累计： Accumulatively

港口新建、改造项目 46 个，涉及全国 11 个省

大功率内燃机车、大功率电力机车采购及技术引进项目，累计金额 110 亿美元

铁路建设项目近 20 个，线路长度 1.3 万公里

高速公路 50 余条，线路总长度约 5000 多公里，累计成交金额 64 亿美元

机场设施项目 10 余个，涉及 9 个城市

城市轨道交通项目 10 个

46 port construction or renovation projects in 11 provinces of China

Total value of projects for the procurement of high-power electric locomotives and diesel locomotives and the import of technologies: 11 billion dollars

Almost 20 railway construction projects with a length of 13,000 kilometers

Over 50 expressways with a total length of over 5,000 kilometers and a total volume of transaction of 6.4 billion dollars

Over 10 airport facility projects in 9 cities

10 urban rail transit projects

冶金建材 Metallurgy and building materials

中技公司以专业化、规模化、市场化为特点的经营优势，在冶金建材技术和成套设备引进和出口方面取得优异业绩，帮助提升我国钢铁工业整体水平，填补国内短缺产品的空白；为非钢铁企业引进技术和大型成套设备，直接推动建材行业的科技创新，推动中国经济建设和社会发展。

With its advantages of large-scale and market-based operation, CNTIC has made great achievements in the import and export of metallurgy and building materials, technologies as well as complete equipment. With these efforts, CNTIC helps promote the overall development of iron and steel industry and fill in gaps of products that are rare in China. By introducing technology and large complete equipment to other enterprises not in the steel industry, CNTIC has directly promoted technological innovation in the building materials industry as well as social and economic development of China.

公司累计： Accumulatively:

为国内 50 多家钢铁企业引进冶金技术和大型成套设备近 300 项，累计签约

金额近 100 亿美元

为 66 家非钢铁企业引进技术和大型成套设备

其中：有色行业引进项目约 111 项

建材行业引进 20 多套水泥生产线及相关技术，10 余套水泥机械厂的加工设备

和 22 套玻璃生产线等

Importing almost 300 metallurgical technologies and large complete equipment for over 50 iron and steel enterprises in China with an accumulative contract amount of almost 10 billion dollars

Introducing technologies and large complete equipment for 66 enterprises not in the steel industry

Among them: Importing about 111 projects in the nonferrous industry

Introducing over 20 cement production lines and relevant technologies, over 10 processing equipment for cement machinery plants and 22 glass production lines in the building materials industry

石油化工 Petrochemical

中技公司与国内石油化工行业知名企业建立紧密合作关系，积极参与相关技术引进和技术改造，探索以市场开拓、核心技术控制和项目组织与协调为基础的项目总包业务模式，提升项目管理水平和服务价值。

In close cooperation with well-known enterprises in petrochemical industry of China, CNTIC actively introduces relevant technologies and promotes technical transformation, explores a turn-key contract business mode based on market development, control of core technology, as well as project organization and coordination, and improves project management and service value.

公司累计： Accumulatively:

引进乙烯装置达 20 多套，年产能达 300 多万吨

为四川自贡鸿鹤化工股份有限公司引进年产 3 万吨甲烷氯化物项目

承担中海油年产 60 万吨甲醇、贵州瓮福磷、新疆聚丙烯、宁煤集团化工项目等

国家重大化工项目的技术和设备引进工作

Introducing more than 20 sets of ethylene-making equipment with a production capacity of over 3 million tons each year

Importing the methane chloride project with an annual production capability of 30,000 tons to Zigong Honghe Chemical Holdings Co. Ltd. in Sichuan province

Importing technologies and equipment for major national chemical projects such as the China National Offshore Oil Corporation's methanol project with an annual production capacity of 600,000 tons, Wengfu phosphorite project in Guizhou, and polypropylene project in Xinjiang, as well as chemical projects of Ningxia Coal Industry Group



轻工纺织

Light and textile industry

中技公司通过技贸结合的方式，充分发挥技术贸易的优势，配合国家产业政策，助力我国造纸行业的技术升级与产品结构调整，提升我国报业印刷的整体水平，形成公司以制浆、造纸、印刷、制糖和纺织化纤为重点的经营格局，为用户提供“全过程、深层次、新领域”的优质服务。

While combining technology and trading, CNTIC gives full play to its strength of technology trade with relevant national industrial policies, aiming to promote technological upgrading and structural adjustment of products and improve the overall newspaper printing quality. The Company provides customers with integrated, profound and new services of high quality with a focus on pulp, paper-making, printing, sugar refining, textile and chemical fiber.

公司累计： Accumulatively

为第一批国债技改造纸项目的 **5** 大纸厂成功引进国内最先进的大型制浆和纸机成套设备

为 **7** 家造纸机械厂引进多项造纸设备制造技术

累计引进 **70** 余套浆、纸生产线，范围涉及机械浆，化学木浆，竹浆以及新闻纸、LWC 纸、高档铜版纸和箱板纸等成套生产线

Introducing the most advanced large complete equipment of pulping and paper machines for the first batch of technological upgrading projects supported by national debt in 5 paper-making factories

Introducing more than on papermaking equipment and manufacturing technologies to 7 papermaking machinery plants

Totally introducing over 70 pulping and papermaking lines, which cover mechanical pulp, chemical wood pulp and bamboo pulp, as well as complete production lines of newsprint, LWC paper, high grade coated paper and cardboard paper

医疗卫生

Medical and health care

中技公司通过外国政府及国际金融组织贷款进行医疗卫生项目招标，引进国外先进医疗卫生技术、生产线及装备，完成技术转让项目和卫生部政府采购项目，医疗设备覆盖全国 27 个省、市、自治区的 2000 多家医院，为中国的卫生健康事业及医疗器械产业作出独特贡献。

Tendering for medical and health care projects with loans from foreign governments and international financial organizations, CNTIC introduces advanced medical technologies, production lines and equipment in the world, completes the technology transfer projects and government procurement projects of the National Health and Family Planning Commission of People's Republic of China, provides medical equipment for over 2,000 hospitals in 27 provinces, municipalities and autonomous regions around China. With these efforts, CNTIC has made distinguished contributions to China's medical and health care development as well as the medical device industry.

邮电通讯

Telecommunication

中技公司积极引进先进通讯设备和技术，以招标、代理等方式尝试国外先进通讯终端产品的国内销售，以交换机、传输机、GSM 和 CDMA 等通讯成套设备和技术为主，形成通讯电子成套设备和技术引进、出口以及相关领域国际工程承包的专业能力，助力我国信息产业发展。

CNTIC actively introduces advanced telecommunication equipment and technologies, and tries to import advanced communication terminals to China as a tendering procurement agent, which are mainly complete telecom equipment and technologies such as switching systems, transmission equipment, GSM and CDMA. With its professional ability in the import and export of complete telecom equipment and technologies as well as international project contracting, CNTIC has promoted the development of China's information industry.

- 为国内用户引进大量先进的通讯设备和技术，为我国信息产业跃居世界前列作出巨大贡献；
- 积极尝试国外先进通讯终端产品的国内销售，通过招标、代理等方式切入市场，成功代理金税三期工程项目，以专业的业务能力以及高度认真负责的工作态度，获得业主的肯定和认可。

- CNTIC has introduced a large amount of advanced telecommunication equipment and technologies for Chinese customers, and made great contributions to the rapid development of China's information industry.
- CNTIC tries to import advanced communication terminals to China and expand the market through tendering or acting as an agent. The Company has been the agent of the phase-3 Jinshui project. Its professional ability and responsible attitudes have been recognized and acknowledged by the owners.



国际拓展 迈向新未来

Embracing a new future
while expanding
international market

立足本土，走向世界，贡献“一带一路”，是每一位中技人的使命和梦想。中技公司秉承共赢共享的理念，加快“走出去”战略部署，拓展海外布局，积极履行全球企业公民责任，结合工程行业特点，助力社区发展，与世界人民一同迈向更加美好的未来。

It is the mission and dream of all CNTIC staff to go global and contribute to the “Belt and Road” initiative based on domestic development. Adhering to the idea of win-win cooperation and shared development, CNTIC speeds up the planning and strategy of “going global”, expands overseas markets and takes its responsibility as a global enterprise citizen. Based on the characteristics of the engineering industry, CNTIC promotes development of local communities and embraces a better future with people in the world.



属地经营管理

Conducting localized management

中技公司持续深入推进属地化运营，优先采用本地资源，更多地利用当地人、财、物执行项目，提供更多就业机会，尊重当地风俗习惯，致力于打造与运营所在地的“命运共同体”。

Continuously promoting localized operation, CNTIC prefers to use local resources including labor, financial resources and materials when carrying out the project. The Company provides more jobs to local people and respects their customs, striving to build a "community with shared future" with them.

2017年：

公司本地采购率：30% - 40%

公司本地雇佣率：55%

项目本地雇佣率：70%

In 2017:

Local procurement rate of the Company: 30%-40%

Proportion of local employees in the Company: 55%

Proportion of local employees of the project: 70%



孟加拉古拉绍项目 - 助力当地员工发展

The Bangladesh Ghorasal Power Plant Project—promoting the development of local employees

公司承建的孟加拉古拉绍电站项目是缓解孟加拉首都达卡地区用电紧张情况而发起的重点项目，当地工人技术水平和受教育水平相对较低，促进就业以及就业能力的提升是当地面临的挑战。

The Bangladesh Ghorasal Power Plant Project is a key project aiming to ease the shortage of electricity in Dhaka, capital of Bangladesh. It has been a big challenge to promote employment and improve the ability of local workers with poor skills and education.

中技公司积极实施员工本地化战略，大量雇佣当地工人。为提高当地工人技术水平，项目部不定期对当地工程师及工人举行项目培训，技术知识培训，应急预案培训等，逐步提高员工的业务素质及自我保护意识。截至2017年，项目部已累计培训超过3000人，为孟加拉国扩大就业、维护社会稳定和经济发展贡献了力量。

With the localized strategy, CNTIC has hired lots of local workers and provided local engineers and workers with various trainings irregularly to improve their skills. With trainings on the project, technical skills, emergency plans, etc., the professional quality and self-protection awareness have been improved. By 2017, the project department has accumulatively trained over 3,000 people, making great contributions to the employment, social stability and economic development of Bangladesh.



钟爱“中国词”的印尼员工—Monika

Monika—an Indonesia employee loves "Chinese language"

Monika，来自印度尼西亚中爪哇，现为中技公司印尼BUT的综合行政部员工，主要负责办理来往人员的签证、机票。在印尼BUT公司三年，Monika的中文水平直线提升，偶尔还能跟大家开开玩笑；不仅如此，她也学习中国文化，体验并让自己适应中式的工作和生活习惯，现在她每天也爱喝中国茶。

Monika, who is from Jawa Tengah of Indonesia, is an employee in the administration department of BUT China National Technical Import and Export Corporation in Indonesia. Working in this company for three years, Monika is more familiar with Chinese language and she can even joke with colleagues in Chinese. At the same time, she is attracted by Chinese culture and drinks tea from China each day.

像Monika这样喜爱“中国词”的外籍员工非常多，他们与中技公司一起为实现“一带一路”的美好蓝图而奋斗。随着我国国际合作的日渐深入，中国话、中国制造、中国技术都将享誉世界。

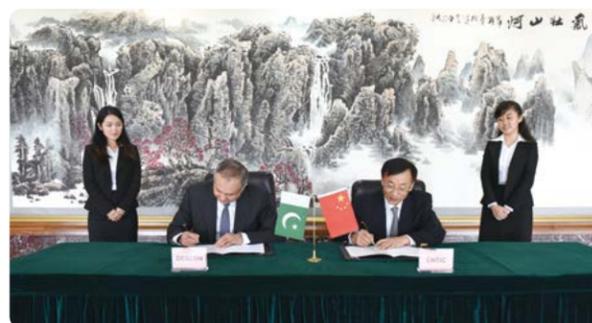
There are many other foreign employees like Monika who love "Chinese language". They work together with CNTIC to promote the "Belt and Road" initiative and create a better future. As we promote international cooperation, the world will learn about the excellent Chinese language, China's manufacturing and China's technology.



拓展海外运营 Expanding overseas operation

中技公司积极响应“一带一路”倡议，致力于全球市场的拓展，加大国际合作和海外市场开拓力度，在世界范围内广泛寻求合作，构建了广泛的、反应迅速的国内外市场营销网络，通过共商、共建、共享，实现公司与海外地区的共赢。

Actively responding to the “Belt and Road” initiative, CNTIC strives to expand global market, and strengthens international cooperation and the development of overseas market. While seeking cooperation in the world, CNTIC has established a broad and prompt domestic and international market network, and promotes win-win cooperation with overseas partners through discussion, collaboration and sharing.



中技公司与巴基斯坦德斯康公司签署战略合作协议
CNTIC signed the strategic cooperation initiative with Pakistan Descon Group

截至 2017 年底：

中技公司在全球 9 个国家和地区设有 11 海外服务机构，形成了进出口贸易、对外承包工程、对外投资等业务并行发展的国际化经营格局。

2016-2017 年：

中技公司累计完成海外工程营业额 6.48 亿美元，进出口额 54.13 亿美元，实现新签合同额 98.1 亿美元。

By the end of 2017:

CNTIC has 11 overseas service organizations in 9 countries and regions in the world, forming an international operation pattern with parallel development of import and export trade, foreign contracting projects and foreign investment.

From 2016 to 2017:

CNTIC has achieved a cumulative overseas project turnover of \$648 million, import and export volume of \$5,413 million and new contract value of \$9.81 billion.

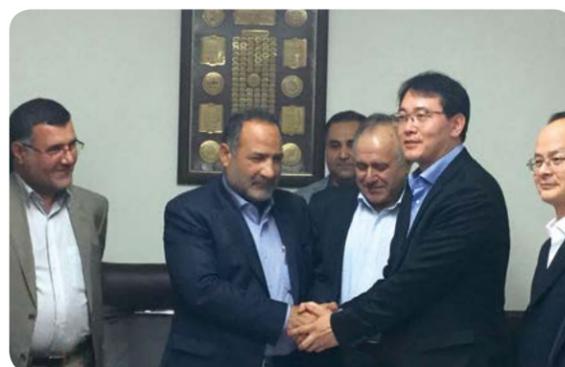


公司在中东地区签约日产 1000 吨白水泥项目

The Company signed the white cement project in the Middle East with a daily output of 1,000 tons

该项目是公司在中东地区水泥建材市场的滚动开发、深度开发的又一成果，对公司在中东地区水泥建材市场扩大业务领域和持续开拓发展具有重大战略意义。

The project represents a new achievement of the Company in the progressive and in-depth development of the cement market of the Middle East, which is of strategic significance for further and continuous business expansion of the cement market in the region.



加强战略合作，深入参与“一带一路”

Fostering strategic cooperation and further promoting the “Belt and Road” initiative

2017 年 5 月，公司在“一带一路”国际合作高峰论坛期间收获重要成果，不断加强对外合作。

- 公司哈萨克综合钢厂项目与业主签署了重要合作文件，该项目是中哈产能合作框架下重点项目之一，受到两国政府和有关主管机构的高度重视。
- 公司乌兹塔什干环城铁路项目与乌兹国家铁路总公司签署合作备忘录，正式列入乌政府重点实施项目。
- 公司领导会见乌克兰第一副总理、乌克兰驻华大使馆公使衔参赞、哈萨克斯坦主权基金主席、越南煤炭矿产工业集团董事长、越南电力集团副总裁等“一带一路”所在国政府官员、企业家等。

In May 2017, the Company made great achievements during the Belt and Road Forum for International Cooperation, and constantly enhanced overseas cooperation.

- CNTIC signed cooperation documents with the owners on the integrated steel mill project in Kazakhstan. As one of the key projects under the China-Kazakhstan production capacity cooperation framework, the project is attached much importance by the governments and relevant organizations of the two countries.
- CNTIC signed the Memorandum of Cooperation with Uzbekistan Railway Corporation on the Tashkent railway project, which has been listed as a key project by the government of Uzbekistan.
- Leaders of CNTIC met officials and entrepreneurs from countries along the “Belt and Road”, including first deputy prime minister of Ukraine, minister-counsellor of the Ukraine Embassy in China, president of sovereign wealth fund of Kazakhstan, chairman of Vinacomin as well as vice president of Electricity of Vietnam.



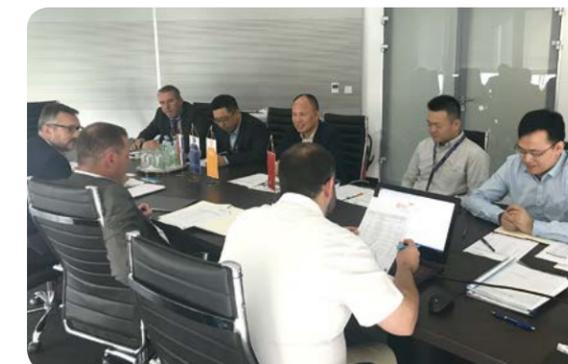
公司签约波黑库普雷斯风电一期项目

The Company signed the phase-1 Kupres wind power project in Bosnia-Herzegovina

2017 年 11 月，公司成功签约波黑库普雷斯风电一期项目。该项目是公司在中东欧新市场取得的第一个 EPC 项目，符合国家“一带一路”战略和中东欧“16+1”合作机制，

On November 2017, the Company signed the Kupres wind power project (phase 1) in Bosnia-Herzegovina, which is the first EPC project of CNTIC in the new Central and Eastern European market. The project complies with the “Belt and Road” initiative and the China-CEEC “16+1” cooperation mechanism, and has been listed in the 2017 outcome list of “16+1” cooperation between China and Central and Eastern European countries released by the Ministry of Foreign Affairs. The project marked a breakthrough of CNTIC in the new market of Central and Eastern Europe, which is significant for the business expansion and future development of the Company.

并已列入 2017 年度外交部中东欧“16+1”合作项目成果清单。项目签约实现了公司在中东欧新市场重大突破，对公司扩大业务领域、持续开拓和发展具有重要意义。



增进国际交流

Promoting international communication

中技公司以开放的心态参与国内外交流活动，在交流中让各国政府、企业不断加深对公司的了解，在交流中也更加了解国际市场需求及发展趋势，从而做出努力契合市场需要，赢得发展机遇。

With an open mind, CNTIC participates in various international exchanges to enhance the understanding of the Company by governments of different countries and enterprises. At the same time, the Company also learns more about international market demand and trends, and thus meets the demand and seize the opportunities for development.



公司亮相 2016 年印尼中国工程技术暨产能合作与装备制造展
The Company participated in the China Engineering & Technology and Manufacturing Capacity Cooperation Expo in 2016



公司荣获“2016 年中国走进东盟十大成功企业”称号
The company awarded 2016 Top Ten Successful Chinese Enterprises Entering ASEAN



公司参加菲律宾机械电子品牌展
The Company participated in the China Machinery and Electronic Brand Show in Philippines



央视“远方的家”栏目组在公司菲律宾项目现场拍摄
Staff of "Homeland, Dreamland", a program of CCTV, at CNTIC's project site in the Philippines

带动当地发展

Promoting local development

中技公司依托自身业务优势，紧贴国外市场迫切需求，急当地人民之所急，建设惠民工程，满足当地人民生活需求，完善发展经济的基础设施建设，带动当地经济发展。

Based on its business strength, CNTIC meets the needs of overseas market and the demand of local people. By carrying out projects for the benefit of local people, the Company satisfies the life demands of local people, and improves infrastructure construction to promote local economic development.



普丁巴图燃煤电站 - 改善电力紧张局面 Puting Bato Coal-Fired Power Plant-easing the shortage of electricity

2017 年 9 月，位于菲律宾吕宋岛西南部的普丁巴图燃煤电站一期项目收到项目业主签发的完工证书，标志着项目项下的全部工作圆满完成。

In September 2017, the Phase-1 of Philippines Puting Bato Coal-Fired Power Plant in southwestern Luzon in Philippines was awarded Certificate of Completion issued by the project owner, marking the completion of all the work under the project.

吕宋岛是菲律宾面积最大、人口最多、经济最发达的岛屿，但该岛屿电力、工业等方面设施落后，电力紧缺严重制约了该地区经济发展。该电站建成后将极大改善当地电力紧张局面，有效提升该地区工业用电、居民生活用电水平，对菲律宾吕宋岛西南部地区的经济发展将起到重要作用。

Luzon is the biggest and most developed island with the most population in Philippines, but the development of electricity infrastructure and industries lags behind. The shortage of electricity has hindered local economic development. The Power Plant will greatly ease the electricity shortage, satisfy the electricity demand of local industries and people, and play a significant role in the economic development of southwestern Luzon in Philippines. At the same time, Puting Bato Power Plant brings a lot of jobs. The project provided about 2,000 jobs during the construction and 300 jobs since it was put into operation.

同时，普丁巴图电站的建设给当地提供了大量的工作机会，在项目建设期间，提供了约 2000 人的就业岗位，在运行期间提供了 300 人的就业岗位。





孟加拉吉大港卡那夫里 (Karnaphuli) 供水处理厂惠及孟加拉 Karnaphuli water treatment plant in Chittagong benefits Bangladesh

孟加拉国是世界上最缺水的国家之一。孟加拉吉大港卡那夫里 (Karnaphuli) 供水处理厂是由中技公司—桑德联合体建造的，供水厂的建立极大缓解并改善了当地居民饮用水资源紧缺的现状，大幅提升居民生活质量；同时项目在 60 多个月的建设过程中带动了供应链上下游企业的发展，促进了当地经济的发展和人民生活幸福。

2017 年 3 月 12 日，孟加拉国总理哈西娜、地方政府事务部部长赴吉大港出席了项目业主举办的盛大竣工庆典，标志着项目成功交付。庆典期间，孟方高度肯定中方联合体项目实施能力，并将该水厂正式更名为谢赫·哈西娜供水处理厂。

Bangladesh is one of the countries facing the most severe water shortage. Karnaphuli water treatment plant in Chittagong is jointly built by CNTIC and Sound Global Ltd. The Plant has greatly alleviated local shortage of drinking water and improved local people's livelihood. Also, the construction of over 60 months has promoted the development of upstream and downstream enterprises along the supply chain, fostered local economic development and benefited local people.

On March 12, 2017, Bangladesh Prime Minister Sheikh Hasina and the director of local government affair department attended the completion ceremony in Chittagong held by the project owner, marking that the negotiation of project hand over was finished. During the ceremony, the Bangladesh government acknowledged the construction ability of Chinese partners, and gave the plant name of Sheikh Hasina Water Treatment Plant.



总理出席项目竣工庆典
Bangladesh Prime Minister attended the completion ceremony



斯里兰卡大动脉，激发当地新活力 Traffic artery in Sri Lanka stimulates local development

中技公司承建的斯里兰卡南部高速公路已经成为斯里兰卡西南部的大动脉，该标段全长 30.25 公里。如今斯里兰卡高速公路项目的建设已经完成，它在斯里兰卡本地的经济及社会使命正在启动。

- 双向四车道的南部高速公路，设计时速 100km/h，改善了当地的交通条件，使物质资本、人力资本等生产要素加速流动，为经济发展注入了新的活力。
- 起点位于南部地区的行政中心 Galle 地区，项目终点位于 Matara 地区，这是南部地区重要的商业中心，促进了地区之间的经济、文化和社会交流，增强了商业中心的对外辐射能力。
- 全线共设有两个互通，分别用于连接 Imaduwa 地区和 Kodagoda 地区，为附近的居民的出行带来了极大的便利，促进商贸、旅游等服务业的发展，促进区域经济协调发展和沿线产业带的迅速发展。

The southern highway project contracted by CNTIC has become a traffic artery in southwest of Sri Lanka. The whole section is 30.25 kilometers long. As the highway project is finished, it plays its role to promote economic and social development in Sri Lanka.

- The two-way and four-lane southern highway with the speed limit of 100km/h improves local transportation, accelerates the flow of production factor such as the materials and labor, and thus stimulates local economy.
- Starting from Galle, administrative center of south Sri Lanka, to Matara, an important business center in that region, the highway fosters economic, cultural and social exchanges among different regions.
- There are two interchanges along the highway connecting Imaduwa and Kodagoda respectively, which bring great convenience to local people, boost the business and tourism as well as the service industry, and accelerate balanced economic growth between regions and the rapid development of industrial zones along the highway.



绿色运营 共享新生态

Sharing a new ecosystem of
green operations

环境是人类生存和繁荣的先决条件。中技公司坚持绿色发展、低碳发展的理念，精心打造绿色工程，不断开拓绿色业务，坚持实践绿色办公，致力于打造与生态环境和谐相处的绿色运营模式，为建设美丽中国贡献中技力量。

Environment is the foundation of human existence and development. Upholding the idea of green and low-carbon development, CNTIC constantly builds green projects, constantly develops green business, and promotes green office, striving to develop a mode of green operation in harmony with the environment and contribute to building a beautiful China.



严格环境管理

Strengthening environmental management

中技公司始终坚持以“预防优于治理”的方针统筹安排环境管理工作，以健全的环境管理体系为基础，以严格细致的环境管理制度为保障，设置专门的项目环境管理机构，加强员工环保意识培训，通过环境影响评价和环境风险管理确保项目环保目标的实现。

The Company follows a "prevention before treatment" policy for environmental management. Based on the sound, strict and detailed environmental management system, we set up special project environmental management departments to raise employees' awareness of environmental protection and ensure the realization of environmental protection goals through environmental impact assessments and risk management.

2016-2017 年未发生重大环境违规事件
No major environmental breach was reported between
2016 and 2017



打造绿色工程

Building green projects

中技公司将绿色低碳的发展理念融入到工程建设的全过程中，在工程项目规划、设备采购、工程建设、运营维护等环节中，尽可能地采用节能环保新工艺、新技术、新材料和新设备，努力实现项目全过程的节能、节地、节水、节材和环境保护等“四节一环保”。

CNTIC integrates the concept of green and low-carbon development in every aspect of project construction. Throughout the process of project planning, equipment procurement, construction, operation and maintenance, we adopt new processes, new technologies, new materials and new equipment that are energy-efficient and environmentally friendly as much as possible, aiming to achieve energy saving, land saving, water saving, material saving and environmental protection during the whole process of project construction.

资源节约 Saving resources

在项目工程设计、工程建设的各个环节都注重资源节约，多措并举，实现每一份资源的效用最大化。

We save resources in every aspect of project design and construction through multiple approaches so as to make the best use of resources.

降污减排 Reducing pollution and emissions

项目策划初期，制定降污减排的相关制度，项目执行中采用环保施工工艺和建筑材料，减少施工中的建筑垃圾。

We establish relevant systems at the initial stage of project design, and adopt environmentally friendly processes and building materials so as to reduce construction waste.

保护生态 Protecting the ecosystem

保护珍稀动植物物种及其自然栖息地，减少承包工程建设对生物多样性的影响。

We protect endangered animal and plant species as well as their natural habitats, striving to minimize the impact of project construction on biodiversity.



保护野生动植物，实施“绿色生产” Protecting local wildlife and promoting "green production"

中技公司在阿尔及利亚建造光伏电站时按照环境保护基本方针以及野生动物保护措施，在充分识别本工程可能出现的环境因素的基础上，实施“绿色生产”。

- 施工区域内禁止捕猎野生动物；
- 禁止对不明或已知是野生植物的植物进行践踏、拔除；
- 尽量减少人员活动、施工噪音、灯光对野生动物生活环境的影响；
- 污水、霉变食物、施工废弃物、生活垃圾等按防止污染及卫生要求进行处理，防止对动植物造成伤害。

During the construction of the photovoltaic power plant in Algeria, CNTIC fully identified the potential impact of the project on environment and carried out "green production" according to basic policies on environmental protection and measures for protecting wildlife.

- No hunting of wildlife is allowed in the construction area.
- No damage to unknown or known wild plants.
- Reducing the impact of human activities, construction noise and lights on the living environment of wildlife.
- Treating waste water, moldy food, construction waste, and domestic waste according to the pollution prevention and hygiene requirements, so as to reduce the impact on animals and plants.

开展绿色业务

Developing green business

中技公司顺应时代发展趋势，大力推进清洁能源项目建设，为客户提供绿色服务，推动节能减排技术和新能源的应用，携手客户共同打造资源节约、环境友好型企业，为建设美丽中国、呵护地球美好家园贡献中技力量。

Conforming to the trend of the times, CNTIC vigorously fosters the development of clean energy projects, provides green services for customers, and promotes the use of energy saving and emission reduction technologies and new energy. Together with customers, we aim to build a resource saving and environmentally friendly enterprise and contribute to building a beautiful China and protecting the earth.

公司累计： The Company has accumulatively:

引进环保工程项目 **200** 余项，累计金额约 **19** 亿美元

Introduced over 200 environmental protection projects with a total amount of about \$ 1.9 billion

主要项目包括： Major projects include:

建供水厂 **21** 个，总供水规模约 **470** 万吨/天

污水处理厂 **86** 个，总污水处理规模约 **1242** 万吨/天

垃圾场 **15** 个，垃圾总处理规模约 **13830** 吨/天

供热项目 **21** 个，总供热规模约 **130** 万千瓦/年，供热面积 **1600** 万平方米

The contracting of 21 water supply plants with a total supply capacity of about 4.7 million tons of water per day

86 sewage treatment plants with a total capacity of about 12.42 million tons per day

15 waste treatment plants with a total capacity of about 13.83 thousand tons of waste per day

21 heating projects with a total capacity of about 1.3 million kilowatts per year that supply heat to a total area of 16 million square meters



2017年2月，中技公司与中国环境科学研究院环境技术工程有限公司就未来环保工程领域的相关合作进行了深入交流并签署了战略合作协议

In February 2017, CNTIC and Environmental Technology & Engineering Co. Ltd (a holding company under Chinese Research Academy of Environmental Sciences) had in-depth exchanges on cooperation in future environmental protection projects and signed a strategic cooperation agreement



中广核德令哈 50MW 光热示范项目是我国首个正式开工建设的大型商业化光热发电项目，建成后每年可等效节约近 6 万吨标准煤，减少二氧化碳排放约 10 万吨，中技公司作为项目招标代理机构，在招标采购方面为业主提供了专业化、全方位的服务

The 50 MW solar-thermal power project of China General Nuclear Power Corporation (CGN) in Delingha City is the first large commercialized solar-thermal power generation project under construction in China. Once it is completed, it can help save energy amounting to about 60,000 tons of standard coal and reduce about 100,000 tons of CO2 emissions. As the tendering agent, CNTIC provides the project owner with professional and comprehensive services in bidding and procurement



汉江雅口航运枢纽，助力水生态保护 Hanjiang River Yakou Shipping Hub protects the aquatic ecosystem

中技公司是汉江雅口航运枢纽项目外资部分招标代理。自 2016 年来，该项目主体工程已顺利完成项目招标。该项目建成后，可为社会供给洁净能源，有效缓解襄阳市电力供需矛盾，提高沿岸防洪能力、浇灌水平，对改善汉江防洪、灌溉、航运条件，促进资源综合利用和水生态保护具有重要意义。

CNTIC acts as the tendering agent for foreign investment in Hanjiang River Yakou Shipping Hub project. Since 2016, tendering work of the main part of the project had been completed. Once the project is completed, it can provide clean energy for the society, effectively ease the shortage of electricity supply in Xiangyang City, and improve the flood control capacity and irrigation level in areas along the river. In short, it will play a significant role in improving the flood control capacity, irrigation level and shipping condition, and in the comprehensive utilization of resources and protection of the aquatic ecosystem.



倡导绿色行动 Promoting green actions

中技公司组织开展环境保护、节能减排宣传教育活动，将绿色低碳发展理念融入公司运营与每一位员工的日常工作中，全面推进节约型企业建设。同时，我们通过开展各类环保公益活动，争做环保事业的参与者、倡导者和传播者，携手广大员工与社会公众共同建设美丽中国。

- **实施绿色办公：**加强环保办公、节能减排理念宣传，发出节能减排倡议增强员工的节能降耗意识，从点滴做起，积极参与到节约能源的行列中。
- **开展环保公益：**响应环保倡议，积极开展、参与各类环保公益活动，通过自身的行动向社会传播绿色低碳理念，号召全社会共同呵护绿色未来。

CNTIC organizes publicity and education activities about environmental protection as well as energy saving and emission reduction, and integrates the concept of green and low-carbon development in operation and daily work of each employee to comprehensively promote the construction of a resource-conserving enterprise. At the same time, by carrying out various environmental protection activities, we strive to participate in environmental protection activities, advocate and spread the idea of environmental protection, and build a beautiful China with our employees and the public.

- **Promoting green office:** We launch the publicity campaigns and new initiatives on green office, energy saving and emission reduction to enhance employees' awareness of energy saving and encourage them to take actions.
- **Organizing environmental protection activities:** In response to the environmental protection initiative, we actively organize and participate in various environmental protection activities. With these actions, we spread the idea of green and low-carbon development, and call on the public to create a green future together.



中技国际为社区居民提供节能环保技术咨询 CNTIC International Contracting & Engineering Company provided energy saving and environmental protection technology consulting services for communities

为进一步弘扬“奉献、友爱、互助、进步”的雷锋精神，在2016年“学雷锋日”前夕，3月4日上午，中技国际工程有限公司党委响应所在的姚家岭社区居委会“学雷锋日”志愿服务活动，派出多名志愿者为社区群众提供专业节能环保技术咨询服务。公司志愿者结合节能环保和建材质量检测业务，为大家讲解家庭装修中的节能保温知识，并对家庭装修中环保装修材料的选择进行现场答疑服务。

To further promote the “Lei Feng spirit” of “dedication, love, altruism and hard work” on May 4, 2016, the day before the “Learn from Lei Feng Day”, The Party committee of CNTIC International Contracting & Engineering Co. Ltd. sent volunteers to provide consulting service about professional energy saving and environmental protection technology as a response to the “Learn from Lei Feng Day” volunteer activities of the residents' committee of Yaojialing neighborhood. Based on the business in energy saving and environmental protection as well as the building material quality inspection, the volunteers explained energy saving and insulation knowledge about home decoration, and gave advice on the selection of decorative materials.



2017年4月，中技公司在首都全民义务植树尽责示范基地开展“拥抱绿色 青春添彩”义务植树护绿活动
In April 2017, CNTIC launched a tree planting activity themed “Embracing Green Environment and Show the Vitality of the Youth” in Beijing tree planting demonstration base.

健康和谐 共创新价值

Creating new value while promoting
health and harmony

中技公司重视安全、员工、社区工作，在推进公司业务建设的过程中，自觉履行企业公民责任，与员工共成长，以安全固根基，与各方伙伴合作谋共赢，推动社区发展与进步，为各利益相关方打造安全、健康、和谐的工作和生活环境。

CNTIC attaches much importance to work safety, employees and communities. While developing its business, CNTIC fulfills its corporate social responsibility by developing with employees, laying a solid foundation for work safety, promoting win-win cooperation with partners, fostering the development of communities, and creating a safe, healthy and harmonious work and living environment for all the stakeholders.



严格安全生产 Strictly promoting work safety

中技公司始终坚持“以人为本、生命第一、预防为主、安全发展”的安全理念，从源头输入安全要素，落实安全生产责任制，不断完善施工设备与技术看案，提升员工安全意识和应急能力，杜绝安全事故发生，不断提升本质安全水平。

Bearing in mind the concept of "safe development that is characterized by people oriented, life foremost and prevention first", CNTIC pays attention to safety elements from the source, implements the work safety responsibility system, and constantly improves construction equipment and technical solutions. At the same time, the Company improves the safety awareness and emergency response ability of employees so as to prevent accidents and improve work safety.

安全管理 Safety management

公司深入贯彻新安全生产法，建立健全安全管理体系，严格落实安全责任，定期开展安全生产检查活动，积极推进安全管理标准化和体系建设工作。

While further implementing the new Work Safety Law, the Company sets up and improves the safety management system, strictly takes its safety responsibility, organizes work safety inspections regularly, and improves safety management standards and systems.



孟加拉古拉绍项目部联合安全检查
The Bangladesh Ghorasal Power Plant Project Department conducts a joint safety inspection

安全施工 Safety in construction

中技公司牢固树立“隐患就是事故”的观念，制定安全应急预案与相应控制程序，更新完善安全设备，开展安全检查活动，全面持续动态排查消除各类安全隐患，最大程度减少安全事故造成的损失。

Believing that "potential risks have no difference with accidents," CNTIC has made contingency plans and corresponding control measures, upgraded safety facilities and conducted safety inspections. By comprehensively and continuously identifying and eliminating various safety hazards, we minimize losses resulting from safety accidents.

- **工程项目安全检查:** 对境外及国内工程项目进行安全监管,赴项目现场进行实地检查和整改,建立检查工作档案。2016-2017年共组织安全生产检查4次。
- **隐患排查:** 开展项目现场安全事故隐患排查整改活动和打非治违活动,加强建筑施工、境外承包工程、人员密集场所等重点安全领域隐患排查治理和专项整治。2016-2017年共进行隐患排查3次,排查28处安全隐患。
- **设备年检:** 按照国家规定对小南庄60个灭火器进行年检。2016-2017年共开展项目年检工作2次。
- **Safety inspections of projects:** We conduct safety inspections of domestic and overseas projects, carry out on-site examinations and rectification and file the examination results correspondingly. Between 2016 and 2017, we have conducted 4 work safety inspections.
- **Safety hazard identification:** We carry out on-site inspections to identify safety hazards and crack down on illegal activities, especially those in key areas such as construction sites, overseas contracted projects, and assembly occupancies. Between 2016 and 2017, we have conducted 3 inspections on safety hazards and identified 28 potential safety hazards.
- **Annual equipment checks:** According to national regulations, we check the 60 fire extinguishers in Xiaonanzhuang neighborhood. Between 2016 and 2017, we have conducted two annual equipment checks.

安全培训 Safety trainings

中技公司注重安全文化的引领作用，创新开展安全生产教育培训，帮助每位员工掌握安全生产知识、安全操作技能和安全防护知识，增强自我安全保护意识，提高突发事件处理能力，积极组织注册安全工程师的考试报名工作。

CNTIC pays much attention to the leading and driving role played by the safety culture. The Company innovatively organized work safety education activities and training programs to equip each employee with knowledge about work safety, safe operation skills and safety protection ability, raise their safety awareness and improve their ability to deal with emergencies. The Company also organizes employees to register for certified safety engineer test.

6 次
2016-2017 年进行集体安全培训活动
Between 2016 and 2017, we have organized 6 safety training programs

282 人次
覆盖人员
Cover 282 person-times

300 万元
2015-2017 年安全总投入
Between 2015 and 2017, we have invested RMB 3 million in work safety management

40 小时
安全培训总时数
Given 40 hours of training in total

职业健康 Occupational health

关注员工职业健康与安全是以人为本的重要体现。公司坚持保障安全生产，完善职业健康安全体系，积极实施职业健康体系认证，建立符合项目实际的职业健康安全手册，不断改善员工工作环境，定期为员工提供健康体检，切实保障员工健康安全。

Caring for the occupational health and safety of employees shows the people-oriented principle of the Company. CNTIC keeps promoting work safety by improving the occupational health and safety management system, implementing the occupational health and safety management system certification, and making the occupational health and safety manual based on its projects. The Company also constantly improves the working environment of employees and organizes regular physical examinations for employees to protect their health and safety.

安全健康 Health and safety

充分辨识国际工程总承包业务中所涉及的环境因素和危险源，逐步形成国际工程总承包业务中的职业健康安全管理的可行的模式。

By fully identifying the environmental factors and sources of dangers in overseas EPC projects, we have gradually developed a feasible mode for occupational health and safety management in overseas EPC projects.

心理疏导 Psychological counseling

注重人文关怀和员工心理疏导，组织开展心理讲座，有效帮助员工减轻心理压力，保持阳光心态和身心健康，促进企业和谐发展。

Attaching much importance to humanistic care for and physiological health of employees, we organize lectures on psychology, which help ease the pressure of employees, promote their physical and psychological health, and foster harmonious development of the Company.

公共安全 Public security

中技公司持续推进公共安全管理，把控海外工程项目安全质量，编制境外突发事件应急预案，落实本部及办公场所安全自查，管理维护出行管理系统和海外机构微信群，及时掌握出行人员动态以及海外各单位地区安全形势。

Continuously promoting public security management, CNTIC pays close attention to the security and quality of overseas projects. We have formulated the overseas contingency plan, carried out self-inspections in the headquarters and office space, and operated the travel management system and the WeChat groups of overseas organizations, so as to keep track of the safety of employees on business trips and the security situation of local areas of the overseas projects.

- **境外工程：**加强境外工程项目管理工作，确保人员安全和项目执行；关注国际安全形势，进行及时预警。
- **京外公司：**在制度建设和思想上向总公司看齐，按照使用情况和有效期，对各部门面罩、急救药箱药品进行相应增补和更新。
- **交通差旅：**在出差和日常出行上，落实出行系统填报工作，提高员工法律意识和安全意识。

- **Overseas projects:** We strengthen the management of overseas projects to ensure the safety of employees and project progress, and keep a close eye on international security situation for timely pre-warning.
- **Subsidiaries outside Beijing:** In line with the systems and principles of the head office, subsidiaries replenish the masks and medicine in the first-aid kits of all the departments, and replace those expired ones.
- **Business trips:** For business trips, we require employees to register in the travel management system so as to raise their awareness of the law and the safety.



新员工安全生产体验式教育 Experience-based work safety education activities for new employees

为帮助新员工了解安全防护基本知识，提高安全保护技能，2016年7月，公司组织新员工前往安全生产培训基地，接受体验式安全生产教育。新员工们观看了安全教育警示片，通过案例了解事故危害的严重性，增强安全意识；进行室内、外项目的学习体验，学习安全防护用品使用、灭火器使用、心肺复苏按压术等基本保护技能；体验安全网、安全带等防护措施，使新员工们对工地现场进行直观感受，认同“防患于未然”的重要性和必要性。

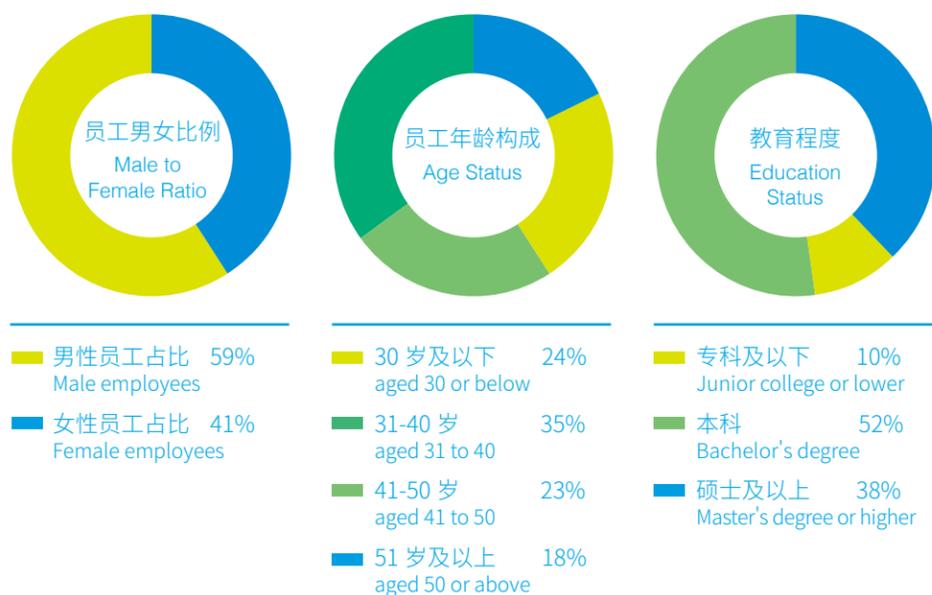
To improve the safety protection knowledge and skills of new employees, the Company organized experience-based work safety education activities for new employees in the work safety training base in July 2016. By watching the educational film about work safety, new employees learnt about the severity of accidents through cases and raised their safety awareness. With indoor and outdoor learning experiences, they learnt to use protective appliances and fire extinguishers as well as basic skills like CPR. The new employees also experienced the safeguards of safety net and safety belt. With the on-site experience, new employees better understood the importance and necessity of preventive measures.

成就员工价值

Helping employees realize self-fulfillment

人力资源是企业的第一资源，也是中技公司可持续健康发展最具竞争力和创造性的资源。公司在经营过程中始终坚持以人为本，不断完善职工权益体系，尊重员工价值，努力为员工创造良好的成长环境，促进员工进步，关心员工身心健康，同员工共享企业发展成果。

Human resource is the first resource of the enterprise, and also the most competitive and creative resource for the sustainable healthy development of CNTIC. The Company in the process of business always adheres to people-oriented principle, constantly perfects the system of the rights and interests of its employees, respects their value and strives to create a good environment for their development. Dedicated to employees development, the Company cares for their physical and psychological health and aims to share development achievements with employees.



截至 2017 年底：

公司在岗员工 **649** 人，中层以上管理人员中女性占比 **31** %，
劳动合同签订率 **100** %，员工流失率 **5.9** %。

By the end of 2017:

Number of employees of CNTIC had reached 649, 31% of those in middle management or higher positions were female employees.

The labor contract signing rate reached 100% and the staff turnover rate was 5.9%.

保障员工权益

Safeguarding rights and interests of employees

中技公司坚持依法合规用工，积极落实保障员工的基本权益，为员工提供绿色工作环境、良好待遇薪酬和完善的职业成长路径，构建和谐稳定的劳动关系，促进企业发展和维护职工权益相统一。

- **平等雇佣：**严格遵守中国及项目地各项法律法规，充分尊重和维护国际人权公约和劳工标准；坚持平等、规范雇佣，杜绝使用童工和强迫劳动。
- **民主管理：**健全工会制度和职工代表大会制度，设立公司领导接待日和员工意见箱。2017年有效提案14项，项项有反馈，件件均满意。
- **薪酬福利：**并行国内和海外项目两种不同的薪酬管理体系；建立健全企业年金制度，调整开展职工子女医药费报销办法修订；为全体员工投保覆盖全球范围的人身意外伤害保险和战争、暴乱、恐怖活动等特别意外险，为长期在外工作的外派人员缴纳相当于国内5倍的高额保险费。2017年，公司社会保障总投入313,840元，社会保险覆盖率100%。

CNTIC strictly complies with laws and regulations in employment. We safeguard the rights and interests of employees, provide employees with a green work environment, good salaries and welfare as well as a great career path, so as to develop harmonious labor relations and strike a balance between corporate development and the protection of rights and interests of employees.

- **Equal employment:** We strictly follow national and local laws and regulations, respect and support international human rights conventions and labor standards, promote equal and legal employment and prohibit child labor and forced labor.
- **Democratic management:** We improve the trade union system and the Congress of Employees, arrange manager-employee meetings and set up suggestion boxes. In 2017, we received 14 effective proposals and gave satisfying feedback to each of them.
- **Remuneration and welfare:** We adopt two salary management systems for employees in domestic and overseas projects respectively. We have established and improved the enterprise annuity system and revised the medical reimbursement measures for children of employees. We have bought personal accident insurance for all domestic and overseas employees as well as insurance for special accidents such as wars, riots or terrorist activities. For employees working overseas in a long term, we pay premiums for them which are 5 times higher than employees in home office. In 2017, the Company has invested RMB 313,840 in social security and the social insurance with a coverage rate of 100%.

促进员工发展

Promoting the development of employees

中技公司高度重视员工成长和发展，努力为员工职业发展打造全方位培训与潜力开发的平台，构建科学合理的人才培养机制，实现企业与员工的共同成长。

Attaching much importance to the development of employees, CNTIC strives to set up a career development platform to provide comprehensive training and develop the potential of employees, and establish a sound talent cultivation mechanism for the shared growth of the Company and employees.



打造培训平台

Establishing a training platform

创新培训形式，扩大培训规模，涵盖职业经理人队伍培训、新聘职干部培训、专业技能培训、新员工培训等内容。2017年，公司培训总投入71.13万元，员工参加培训1057人次，人均培训时间9小时。

We innovate the training forms and develop more training programs that cover the training of professional managers, new cadres and new employees as well as training on professional skills. In 2017, the Company has invested RMB 711,300 in training programs with 1,057 participants, and each participant has been trained for 9 hours on average.



拓宽成长舞台

Creating more development opportunities

建立以职位和技能评价为基础，以绩效为导向，以吸引、激励员工为目标的职位体系，构筑分层分类的职业发展体系，提供多种职业发展通道。

Based on the evaluation of posts and skills, CNTIC has established a performance-oriented position system in order to attract and motivate employees, as well as a hierarchical and classified human resource management mechanism to open up a good career path for the employees.



中技“战狼”——古拉绍电站项目部

"Wolf Warrior" of CNTIC – the Ghorasal power plant project department

孟加拉古拉绍电站项目部拥有员工9人，平均年龄32岁，其中35岁以下青年员工占到77%，是一支年轻化、知识化、专业化且充满活力的青年团队。2017年8月，项目部被命名为2015—2016年度“中央企业青年文明号”，这个称号肯定了项目部是以青年为主体，在生产、经营、管理和服务中创建的体现高度职业文明，创造一流工作成绩的青年集体、青年岗位和青年工程的队伍。

There are 9 employees in the Bangladesh Ghorasal power plant project department with an average age of 32, and 77% of them are under 35 years old. It is a young, knowledge-based, professional and energetic team. In August 2017, the project department won the title of "Youth Civilization in Central SOEs" from 2015 to 2016, which recognized the young team's great performance and professionalism in production, operation, management and service.



组织汽轮机技术培训
Organizing training programs on steam turbine



孟加拉古拉绍电站项目部员工
Employees of the Bangladesh Ghorasal Power Plant Project Department

关爱员工生活 Caring for employees' life

中技公司注重加强人文关怀，不断改善员工工作环境与生活质量，针对不同员工的需求，给予个性化关爱，通过组织开展各种形式的活动，提高员工幸福感，增强企业凝聚力，打造幸福中技。

CNTIC lays emphasis on humanistic care by constantly improving the working environment and life quality of employees, caring for employees by meeting their personal needs and organizing various activities to make employees happier and more united and build a happy CNTIC.



篮球比赛
Basketball game



2017年9月中技公司工会组织羽毛球队参加集团第五届羽毛球比赛
The badminton teams in the Fifth Badminton Match of CNTIC in September 2017 organized by the trade union



丰富员工生活 Enriching the life of employees

中技公司以丰富多彩的文体活动为载体，增强员工身体素质，丰富员工业余生活，塑造健康合理的工作生活方式。

CNTIC uses sports and recreation activities as bridge to improve the health of employees, enrich their life in spare time and promote a healthy and balanced work and life style.



帮扶困难员工 Helping needy employees

中技公司注重人文关怀，建立困难员工帮扶制度，对员工本人及家属提供重大疾病补助；为离退休员工主动提供服务，帮助他们解决生活中的难题。

CNTIC values humanistic care. We have established the employee relief system to provide subsidies for employees and their families who have critical illness to settle the worries of employees. We also provide services for retired employees and helps them solve problems in life.



情系一线，向海外员工家属送真情 Sending greetings to overseas employees and their families

2016年，公司开展了“情系一线·爱在七夕”活动，鼓励海外一线员工向家属送真情。通过“中技青年”微信公众号，公司向全体海外员工致以七夕佳节的问候，感谢他们对公司的付出，向他们家属给予的理解与支持表示敬意。此外，十余名海外职工通过公司向他们的家属们送上了“玫瑰花贺卡”，表达节日的祝福，也传达了公司浓浓的人文情怀。

In 2016, the Company organized an activity themed "Caring for overseas employees, sharing love in Chinese Valentine's Day" and encouraged overseas employees to send greetings to their family. Through "CNTIC Youth", the official WeChat account, the Company extended thanks to all the overseas employees for their hard work and paid respect to their families for understanding and support. Over 10 overseas employees sent "cards with roses" and blessings to their families through the Company, which shows the humanistic care of the Company.



孟加拉古拉绍项目部与当地员工欢度春节
The Bangladesh Ghorasal Power Plant Project Department celebrates the Chinese New Year with local employees



公司领导春节前慰问老干部老党员
Company leaders pay visits to retired cadres and Party members



追求和谐共赢

Pursuing harmony and win-win cooperation

中技公司秉承“和谐共赢”的理念，为客户提供优质服务，积极协同合作伙伴，共同推进供应链社会责任水平的提升，携手社会各界共同营造社会和谐发展的环境。

Upholding the principle of "harmony and win-win cooperation", CNTIC provides quality services to customers, cooperates with partners to improve the CSR performance along the supply chain, and creates a harmonious environment for development with all walks of life.

责任采购

Responsible procurement

中技公司坚持责任采购的方针和制度，考察合作伙伴是否具备满足环境、职业健康和安全方面的要求。在与分包商、供应商签订合同时，在条款中纳入质量、环境、职业健康和安全方面的相关要求，致力于打造责任供应链。

According to relevant policies and systems for responsible procurement, CNTIC examines whether its partners meet the requirements for the environment and occupational health and safety. While signing contracts with suppliers and sub-contractors, the Company states the requirements for quality, environment, occupational health and safety for suppliers and subcontractors in the contracts, aiming to build a responsible supply chain.

环境要求

Requirements for environment



要求供应商遵守相关环境保护法律条例，并按照国家及行业标准采取可行措施降低环境污染；要求供应商建立完整有效的环境及安全文件，强化环境和管理职能。

CNTIC requires the suppliers to follow relevant environmental protection laws and regulations, and take feasible measures to reduce pollution according to national and industry standards. It also requires suppliers to keep complete and effective documents about environment and safety, so as to strengthen environmental and safety management.

安全要求

Safety requirement



制定供应商职业安全管理目标，提高安全生产和文明施工管理水平；要求供应商遵守《安全生产法》等法律法规及国家、行业标准，建立健全安全生产岗位责任制。

CNTIC sets occupational safety management goals for suppliers to improve their work safety management and safety management in construction site. It requires suppliers to comply with relevant laws as well as national and industrial standards such as the Work Safety Law, and establish the work safety accountability system.

客户服务

Customers services

客户是企业生存发展的基础，中技公司强化质量管理体系，推进产品质量和服务质量的同步提升，为客户提供优质服务和产品，积极回应客户需求，提升客户满意度，帮助客户创造最大价值。

Customers play a fundamental role in the development of an enterprise. CNTIC strengthens the quality management system, improves the quality of products and services and provides quality services and products for customers. Also, we respond to the needs of customers to improve customer satisfaction, aiming to create the greatest value for them.

打造优质产品

Developing quality products

着力满足客户差异化需求，依靠工程设计技术力量，在项目设计、项目设备性能、项目建设、安装调试等方面确保能够达到专业要求，打造质量可靠的优质工程。

We strive to meet the differentiated needs of customers and develop reliable projects of good quality with advanced technologies in engineering and professional performance in project design, equipment function, project construction as well as installation and commissioning.

提供优质服务

Providing quality services

以客户和市场为导向，不断完善服务措施，加强服务全流程管控，促进服务水平全面提升，及时周到地为客户提供全过程、深层次、新领域的服务。

Focusing on customers and the market, we continuously improve our services and strengthen service management in the whole process so as to comprehensively enhance the service quality, and provides considerate and innovative services for customers along the whole process in a timely manner.



印度纳加电站投入商运，彰显一流中国技术制造

2x660MW Super Critical Coal Fired Steam Power Plant Project was put into operation, demonstrating first-class Chinese technologies

2017年2月，印度纳佳电站项目现场举行了1、2号机组商业投运仪式。两台机组运行基本稳定，各项参数良好，是目前中国出口并已投运的燃煤发电机组中单机容量最大，技术参数等级最高的机组之一，获得了业主的好评。在项目施工过程中，中技公司项目团队克服了疾病的侵袭、洪水的围困，在商务、技术、生产、施工上攻克了数个难关，针对印度煤种的特殊性采用中国标准创新设计制造专门机组，体现了中国发电设备的最高技术水平，赢得了客户的满意，打造中国技术品牌。

In February 2017, a ceremony was held for the commissioning of Unit-1 and Unit-2 of 2x660MW Super Critical Coal Fired Steam Power Project in India. The two units run well with well-defined parameters. Being one of the largest unit capacity and the highest level of technical parameters among exported coal-fired power units that have been put into operation, the units won high recognition of the project owner. In the project, the team of CNTIC has overcome the inconvenience caused by diseases and floods, and solved problems in business, technology, production and construction. They have innovatively designed and constructed the units according to the characteristics of the coal in India with China standards, which represents the most advanced technologies of Chinese power-generation equipment, gains satisfaction of customers and builds the technological brand of China.



公司领导参加纳佳电站1,2号机组商业运行仪式
Company leaders attend the commissioning of Unit-1 and Unit-2 of 2x660MW Super Critical Coal Fired Steam Power Project



印尼西苏电站项目二号机组保质移交

Unit-2 of Sumatera Barat Power Plant Project was turned over with quality assured

2016年12月，印尼国家电力公司签发了印尼西苏电站项目2号机组最终验收证书，标志着中技公司按时、保质、保量圆满完成了该项目EPC合同下所有的工作和义务。

印尼西苏电站项目自合同生效以来，克服了自然灾害多发、工期条件差、成本压力大等重重困难。在质保期间，机组运行稳定，各项技术指标均达到或超过合同的约定，获得了业主的充分肯定，并凭借高质量的项目成果与客户签署了额外运维服务合同，实现了集团和公司在印尼电站运维领域的零突破。

In December 2016, Perusahaan Listrik Negara (PLN) signed the final acceptance certificate for the Unit-2 of Sumatera Barat Power Plant Project, marking that CNTIC has completed its tasks and duties in the EPC contract on time with quality and quantity assured.



Since the contract of Sumatera Barat Power Plant came into effect, CNTIC has overcome many obstacles such as natural disasters, short construction period and high cost. During the warranty period, the units ran well and all the technical parameters have met or exceeded requirements stipulated in the contract, which gained recognition of the project owner. Owing to the high quality of the project, CNTIC signed an additional operation and maintenance contract with the client, which was the first time for the Company to provide operation and maintenance services for power plants in Indonesia.



未雨绸缪把关培训，提升客户服务质量

Planning ahead and providing trainings to improve customer services

在对缅甸市场及用户的摸底调研中，中技项目团队发现在缅甸当地没有正规的警用车辆维修机构，一旦质保期结束，车辆维修将成为业主的一项难题。在签订合同之初，项目团队就未雨绸缪，采用“培训-服务”相结合的方式开展质保期工作，一方面我方就质保期内出现的问题积极予以解决，另一方面团队主要就车辆及船只的正确操作使用及合理维护为内容，对业主人员展开培训，积极主动为业主解决售后服务的相关问题。

In the survey of Myanmar market and users, the project team of CNTIC found that there were no formal maintenance agencies for police vehicles in Myanmar. Once the warranty is due, vehicle maintenance would be a problem. Therefore, while signing the contract, the team planned ahead to adopt the "training - service" model during the warranty period, which meant that we were responsible for the maintenance during the warranty period. At the same time, the team provided training to the staff of the project owner about the operation and maintenance of vehicles and ships, so as to solve problems in after-sales services for the owner.

社区帮扶

Helping local communities

中技公司将企业发展和模范履行社会责任和谐统一，依靠自身专业优势，自觉履行全球企业公民责任，努力改善当地基础设施条件，热心参与社会公益事业，以实际行动改善社区居民生活，推动社区经济社会全面发展进步。

CNTIC fulfills its social responsibility while pursuing development. With professional advantages in the industry, the Company consciously takes its responsibility as a global corporate citizen, improves local infrastructure, and participates in public welfare activities. Moreover, the Company takes actions to improve the livelihood of local people and promote social and economic development of the communities in all aspects.

2017年，中技公司向集团定点扶贫

县内蒙古商都县捐赠 **100** 万

元，帮助其尽快摆脱贫困

In 2017, CNTIC donated RMB 1 million to Inner Mongolia Shangdu county designated by the group, to help it get rid of poverty as soon as possible

加强社区沟通 Promoting communication with communities



通过与社区展开积极有效的沟通，了解当地最迫切的需求，结合自身主营业务优势，制定社区帮扶计划。

Through effective communication with communities, we get to know the most urgent needs of local people and make support plans for communities based on our main business advantages.

改善基础设施 Improving infrastructure



依靠自身资源优势，积极支持运营所在地的医疗、交通、房屋等基础设施建设，帮助解决社区生产生活中面临的现实问题，致力于为社区居民营造优质的生活环境。

Based on our resources, we support the construction of medical, transport and housing infrastructure, and solve the problems in the production and life of the communities, aiming to create a better living environment for locals.

热心海外公益 Participating in overseas charity activities



创新公益模式，积极参与扶贫帮困，支持社区科教事业发展，参与抢险救灾，倡导开展员工志愿者活动，努力回馈海外社区。

We innovate the forms of public welfare, participate in poverty alleviation and disaster relief, support the development of science and education in local communities, and encourage employees to provide volunteer services to appreciate overseas communities.



爱心捐赠，让你我同暖 Making donations and spreading love

2016年10月，中技公司向河北省怀安县左卫镇大众小学捐赠课桌椅及电脑设备，送去关怀与温暖。此次爱心捐赠共计课桌椅276套、书包267个、电脑16台、打印机4台，总价12万余元，同学们制作了感谢卡送给公司志愿者们，也让员工们得到了付出与传达爱心所收获的喜悦。

In October 2016, CNTIC donated desks, chairs and computers and paid a visit to the students from Dazhong elementary school in Zuowei town of Huaian county, Hebei province. We spent over RMB 120,000 donating 276 sets of desks and chairs, 267 schoolbags, 16 computers and 4 printers. The students made "thank-you cards" for the volunteers, which made employees feel happy for helping others.



向大众小学捐赠课桌椅及电脑设备
Donating desks, chairs and computers to Dazhong elementary school



中技公司印尼西苏电站举行“关爱下一代、社区送温暖”爱心捐赠 Sumatera Barat Power Plant Project Department made a donation themed "Caring for the next generation and help local community"

印尼西苏电站所在地区相对落后，政府以及学校各项经费紧张，教学办公环境较为艰苦。中技公司印尼西苏电站在 Bungus 镇举行了主题为“关爱下一代，社区送温暖”的捐物活动。活动分别针对区政府、残障学校、小学以及村委会捐赠了电脑以及书包文具等，受到了政府官员、学校师生的热烈欢迎。

西苏项目部代表公司对受捐单位，特别是对受捐学校提出了殷切希望，愿广大学生努力学习，立志成才，争做对家乡对祖国有奉献的栋梁之才。

The Sumatera Barat Power Plant is located in a relatively underdeveloped region. Local government and schools have been struggling with finance, and facing difficult education and working conditions. The Sumatera Barat Power Plant Department of CNTIC made a donation themed "Caring for the next generation and help local community" in Bungus town. The team donated computers as well as schoolbags and stationery to the district government, special education schools, elementary schools and the village committee, which was warmly welcomed by the government officials, teachers and students.

The Sumatera Barat Power Plant Project Department holds great expectations for government and schools that receive the donations, and hopes that the students study hard with aspirations, and contribute to their hometown in the future.



唐毅董事长赴印度纳佳电站项目现场视察期间，代表公司向当地困难群众送去生活慰问品
Tang Yi, Chairman of CNTIC, represents the Company to give supplies to local people in need while inspecting the 2x660MW Coal Fired Steam Power Plant Project



中技公司荣获我国驻乌使馆颁发的“中乌友谊杰出贡献奖”
CNTIC wins the honor of "Outstanding Contribution to the Friendship of China and Uzbekistan" by the Chinese Embassy in Uzbekistan



社区沟通
Communication with local communities

展望 Outlook

2018 年是全面贯彻党的十九大精神的开局之年，是我国改革开放 40 周年，也是公司改革发展的关键之年。我们将不忘初心，立足技术贸易，引进先进技术装备，提高国家工业生产能力，提升人民生活水平；继续承担公司使命，服务于国家发展战略，做国家战略有力的拥护者和执行者。在这个过程中坚持承担社会责任，注重自身产业运营中的资源节约、循环经济、生态恢复和环境保护。积极开展社会责任贡献，帮助当地弱势群体，助力社会问题的缓解，最终促进当地经济增长、环境保护和社会进步的协调发展。

The year 2018 marks the first year of fully implementing the spirit of the 19th National Congress of the CPC, the 40th anniversary of our reform and opening-up and a crucial period for the reform and development of CNTIC. We will keep our original aspiration in mind, introduce advanced technology and equipment, and improve China's industrial production capability and people's livelihood based on technology trade. We will continuously undertake our mission, and we will serve, support and implement national development strategies. At the same time, we will fulfill our social responsibility to promote resource conservation, circular economy, ecology restoration and environmental protection. We will make contributions to the society by helping local disadvantaged groups, mitigating social problems and fostering the coordinated development of environmental protection, economy and society.

专家点评 Expert comment

这是中技公司发布的第三本社会责任报告，报告全面展现了中技公司在社会责任管理、实践方面的亮点和绩效。报告既有对以往报告的传承，又有创新，较好体现了中技公司在致力于成为专业能力突出、“技术”特色明显、市场地位较高的国际知名企业目标过程中取得的卓有成效的成绩，是一份内容丰富、重点突出、有高质量和鲜明企业特色的报告。

报告注重对实质性议题的识别，通过大量案例及数据，详细披露了在实质性议题方面的履责绩效，并通过多种沟通形式，积极回应各利益相关方的期望和诉求。报告结构清晰、层次分明，并通过简洁的语言、明快的风格，结合大数据、图表等形式呈现，突出中技公司的履责特色，拉近与读者之间的距离，使阅读起来亲切友好。

我们衷心希望中技公司能够坚定可持续发展信念，进一步将社会责任理念融入企业发展战略和运营，积极探索具有企业特色的社会责任管理，通过社会责任管理，使企业成为优秀的综合价值创造者。

《WTO 经济导刊》杂志社主编
于志宏

This is the third CSR Report released by CNTIC, which comprehensively presents the highlights and performance of CNTIC in CSR management and practice. The Report not only inherits the merit of previous reports, but also makes innovations, showing the achievements of CNTIC while it strives to be a world-renowned enterprise with great expertise, distinguished technology and a leading role in the market. It is an informative report of good quality, clear focuses and distinct features of the Company.

With an emphasis on the identification of material topics, the Report discloses CNTIC's performance in CSR fulfillment in terms of material topics in detail through extensive cases and data, and responds to the expectations and requirements of stakeholders through multiple ways of communication. With a clear and coherent structure, a style of simplicity and conciseness, and multiple forms of big data and charts, the Report highlights the features of CNTIC's CSR fulfillment and maintains reader friendly.

We hope that CNTIC will stick to sustainable development, further integrate the CSR philosophy into the corporate strategy and operation, explore CSR management with their own characteristics and strive to create comprehensive value through CSR management.

Editor-in-chief, China WTO Tribune
Yu Zhihong



报告指标索引

Reporting index

目录 Contents	G4	CASS4.0
关于本报告 About the Report	G4-28、G4-30、G4-31	P1.1、P1.2、P1.3
董事长致辞 Message from the chairman	G4-1、G4-2	G2.3、G2.4、(A1)
关于我们 About us	G4-3、G4-5、G4-6、 G4-7、G4-8、G4-9	P4.1、P4.2、P4.3、P4.4、 G1.1
责任管理 CSR management	G4-1、G4-2、G4-8、G4- 15、G4-16、G4-19、G4- 23、G4-24、G4-26、G4-27	P3.1、P3.2、G2.1、G2.2、 G2.3、G3.1、G3.2、G3.3、 G4.1、G4.2、G5.1、G6.1
创新发展，培养新动能 Cultivating new edges with a focus on technological development		
全面深化改革 Comprehensively deepening reforms	G4-14、G4-36	G2.3、G2.4、(A1)
创新商业模式 Innovating business models		
推进卓越管理 Promoting excellent management	G4-SO8、G4-SO4、 G4-SO5	M1.1、M1.3、M1.4
技术为本，重塑新优势 Rebuilding new edges with technology-oriented		
国际拓展，迈向新未来 Embracing a new future while expanding international market		
属地经营管理 Conducting localized management		S4.3、S4.4
拓展海外运营 Expanding overseas operation	G4-EC8	S1.4
增进国际交流 Promoting international communication		M2.1
带动当地发展 Promoting local development	G4-EC8	S4.5

目录 Contents	G4	CASS4.0
绿色运营，共享新生态 Sharing a new ecosystem of green operations		
严格环境管理 Strengthening environmental management	G4-EN29	E1.1
打造绿色工程 Building green projects	G4-EN12、G4-EN27	E2.1、E2.2、E3.4
开展绿色业务 Developing green business		E1.7、E2.24
倡导绿色行动 Promoting green actions	G4-EN27	E3.1、E1.5、E3.6
健康和谐，共创新价值 Creating new value while promoting health and harmony		
严格安全生产 Promoting work safety		S2.11、S2.13、S3.1、S3.1、 S3.2、S3.3、S3.4、S3.5
成就员工价值 Helping employees realize self-fulfillment	G4-LA2、G4-LA10	S2.1、S2.2、S2.3、S2.4、 S2.5、S2.10、S2.14、S2.15、 S2.16、S2.17、S2.18、S2.20
追求和谐共赢 Pursuing harmony and win-win cooperation		M2.1、M2.9、M3.8、 S4.1
展望 Outlook		
专家点评 Expert comment	G4-33	(A4)
报告指标索引 Reporting index		(A5)
反馈意见表 Questionnaire		(A6)

反馈意见表

Questionnaire

为了不断改进中国技术进出口集团有限公司的社会责任工作，我们希望得到您的反馈，这将成为我们改善和提高此项工作的重要信息。希望您能在百忙之中对本报告和我们的工作提出宝贵意见。

We will appreciate very much that you send us the completed questionnaire so that we can continue to improve our work for the social responsibility of China National Technical Imp. & Exp. Corp. (CNTIC) and your feedback are very important for us to improve our work in this aspect. Your opinions and suggestions on the Report or on our work are valuable and welcomed.

1. 您认为报告总体上：
How do you think the whole Report ?

- 很好
Very good
- 较好
Good
- 一般
Ordinary
- 较差
Bad
- 很差
Very bad

2. 您认为本报告披露的信息：
How do you think the information released by the Report ?

- 非常丰富
Very rich
- 较丰富
Rich
- 一般
Ordinary
- 较少
Insufficient
- 很少
Too little

3. 您认为报告披露信息的质量：
How do you think the quality of information released by the Report ?

- 很高
Very high
- 较高
High
- 一般
Ordinary
- 较低
Low
- 很低
Very low

4. 您认为报告在版式设计上：
How do you think the design of the Report ?

- 很合理
Very reasonable
- 较合理
Reasonable
- 一般
Ordinary
- 较差
Poor
- 很差
Very poor

5. 您对中国技术进出口集团有限公司社会责任工作以及编制、发布社会责任报告的意见和建议，

请在此提出：

Please write down your opinions and suggestions on the social responsibility work of CNTIC as well as its Social Responsibility Report:

联系我们：

Contact Us:

地址 /Add: 北京市丰台区西三环中路 90 号通用技术大厦
Generotec Plaza.No.90, Xisanhuan Zhonglu, Fengtai District, Beijing

邮编 /Postcode: 100055

电话 /Tel: 010-63349252

传真 /Fax: 010-63373713

E-mail: cntic@cntic.generotec.com.cn



本报告使用环保纸印刷
Printed on environmentally friendly paper



中国技术进出口集团有限公司
CHINA NATIONAL TECHNICAL IMP. & EXP. CORP.

地 址: 北京市丰台区西三环中路90号通用技术大厦

邮 编: 100055

电 话: 010-63349252

传 真: 010-63373713

E-mail: cntic@cntic.genertec.com.cn

Add: Genertec Plaza.No.90, Xisanhuan Zhonglu, Fengtai District, Beijing

Postal Code: 100055

Tel: 010-63349252

Fax: 010-63373713

E-mail: cntic@cntic.genertec.com.cn



扫一扫 下载本报告

Scan this QR code to download
this report